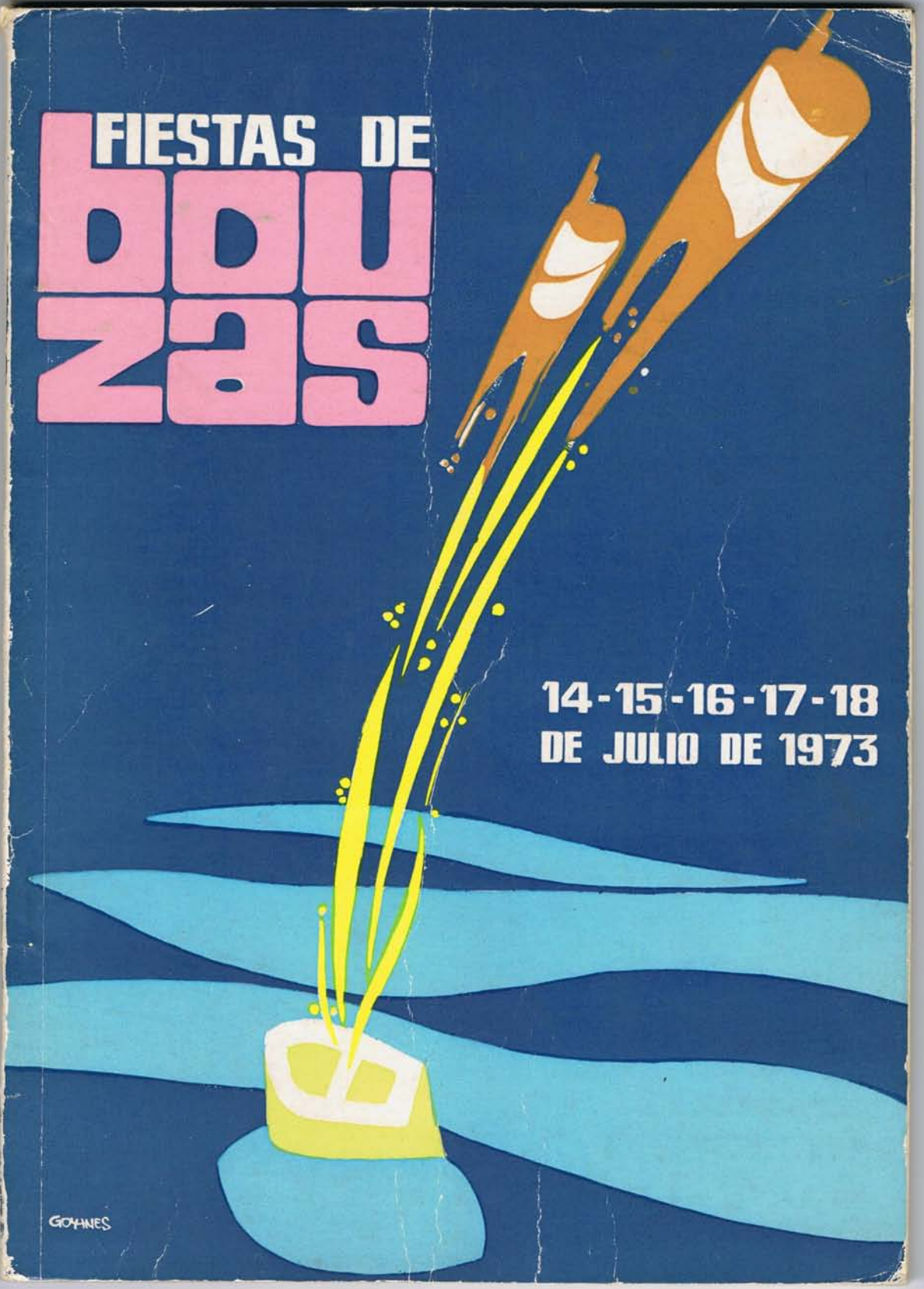


FIESTAS DE  
**BOU  
ZAS**

14-15-16-17-18  
DE JULIO DE 1973

GOHNES





**¡MAS DE MEDIO SIGLO  
DE EXPERIENCIA!**

**CONSTRUCCIONES NAVALES  
P. FREIRE, S.A.**

Drillamar, s/n. - BOUZAS-VIGO — Telegramas: REFREYNAVAL — Telex: FREY 83024  
Teléfonos: 23 30 00 (5 líneas)

**CONSTRUCCION DE BUQUES DE ACERO HASTA 1.500 T.R.B.  
VARADEROS CON PODER ASCENSIONAL HASTA 1.500 Tn. DE DESPLAZAMIENTO  
TALLERES MECANICOS - CALDERERIA METALICA  
MAQUINILLAS DE PESCA - FUNDICION**



**ESPECIALIDAD EN:**

**CONSTRUCCION, REPARACION Y TRANSFORMACIONES DE  
BUQUES PESQUEROS**

## Saludo

BOUZAS, villa industrial, marinera por excelencia, ubicada en el corazón de la gran Ría de Vigo, se olvida en estos días del duro trabajo marinerero de todo el año, para honrar a su Patrono el Santísimo Cristo de los Afligidos, agradeciéndole emotivamente el milagro de su crecimiento.

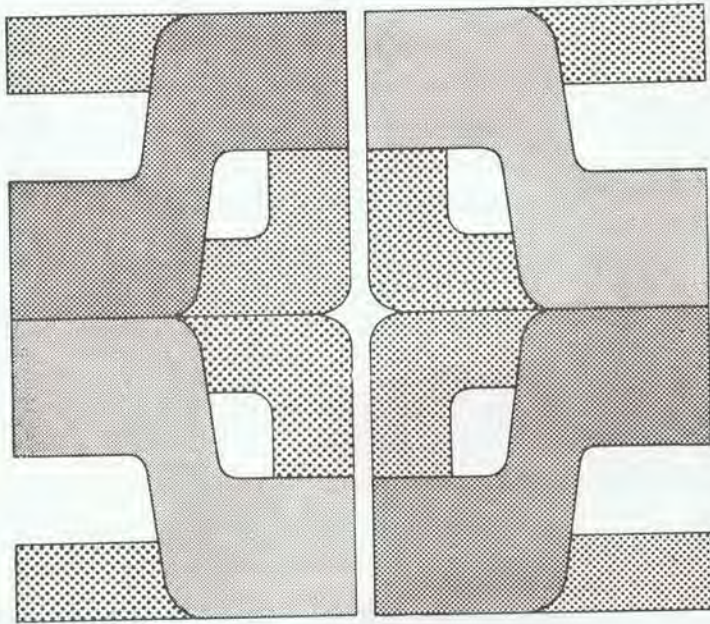
Sus Fiestas representan un alarde espectacular, único en Galicia y de los más vistosos de España. Por eso quién las visita, vuelve.

Esta Comisión, a la que habeis otorgado vuestra confianza para la organización de estos festejos, os quiere agradecer toda la ayuda que le habeis prestado. Igualmente quiere expresar su agradecimiento a todos aquellos simpatizantes por su colaboración desinteresada, y a las autoridades que por su comprensión y apoyo prestado han facilitado la labor de sus componentes. A todos nuestras más expresivas gracias.

LA COMISION



## LA SERIGRAFIA UN PROCEDIMIENTO DE IMPRESION QUE DOMINAMOS



La serigrafía permite imprimir sobre todos los materiales;  
PAPEL, PLASTICO, TEJIDOS, METAL, CORCHO, VIDRIO, etc.

La serigrafía permite imprimir sobre todas las formas y  
volúmenes. La serigrafía conserva todos los valores artesanales

Reproduce los colores con amor y calidad.

SIRVE AL ARTE / SIRVE A LA INDUSTRIA.

SERIGRAFIA COLORPRINT  
empresa líder de la serigrafía en Galicia  
Portela 5A, tel. 273190-270720, Vigo-

## Salutación de la Alcaldía

Con la profunda alegría de siempre, el burgo mariner de Bouzas se dispone a renovar un año más su ferviente devoción al Santísimo Cristo de los Afligidos, bajo cuya advocación y protección labora y progresa esa hermosa parcela de nuestra Ciudad.

Las Fiestas de Julio son, a la vez, motivo de regocijo, de descanso para cuerpos y espíritus y muestra de la hermandad y solidaridad entre todos los vigueses. Son días, también, en que los boucenses alejados de su tierra chica acuden a la llamada ineluctable de la tierra en la que dieron sus primeros pasos. Se atenúa entonces el vibrar de las máquinas, el faenar mariner y las actividades mercantiles y fabriles para recordarnos que, a pesar del tiempo que vivimos, nada ha podido modificar la sensibilidad, la humanidad y el espíritu de un pueblo en cuyas recias virtudes se asienta el germen de toda prosperidad.

También el Alcalde estará estos días entre vosotros, confundido con la multitud de vigueses que se acercan a Bouzas, compartiendo vuestra alegría y alborozo anual.

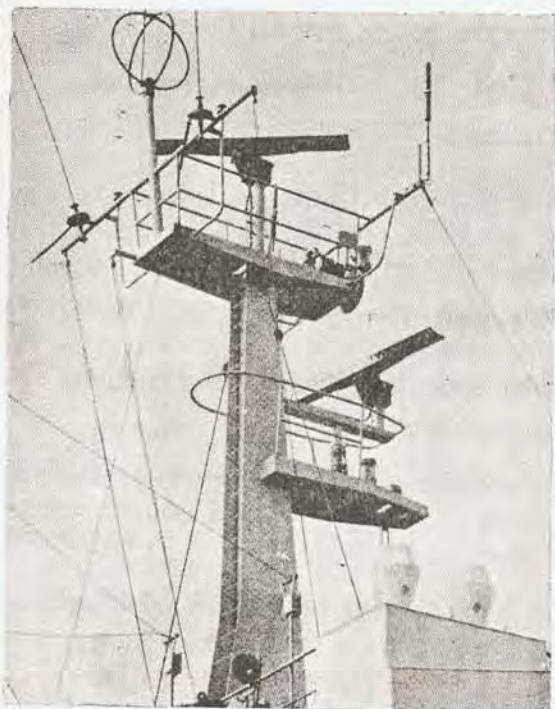
Que el Santísimo Cristo de los Afligidos, al que tanto deben los hombres y las familias de Bouzas, acoja siempre bajo su protección a nuestras gentes para que, en el proceloso mar de los tiempos, Bouzas continúe siendo faro luminoso de paz, trabajo, progreso y prosperidad.

Vigo, Julio 1973

Vuestro Alcalde  
ANTONIO RAMILO FERNANDEZ-AREAL



UNASA



GONIOS

RADARES

TELEFONIAS

NORMAL - CORTA  
BANDA LATERAL/SSBI

ANTENAS

AUTOSPORTADAS

VHF

...y además

Los más modernos modelos de:

- **Sondadores Detectores**
- y**
- **Net Sonde**

DELEGACIONES EN PUERTOS NACIONALES.  
DELEGACIONES EN PUERTOS EXTRANJEROS  
ATENDIDAS CON PERSONAL ESPAÑOL.

DAKAR. Saint Pierre et Miquelon. CIUDAD DEL CABO

CENTRAL: MADRID FERRAZ, 2 TEL. 2 48 34 00



*N estas fechas, en que nuevamente celebráis las tradicionales Fiestas del Santísimo Cristo de los Afligidos, es para mí un verdadero honor, expresaros por medio de estas líneas mi afecto y admiración,*

*a vosotros familias de Bouzas, que en el esfuerzo cotidiano de la mar, contribuís al engrandecimiento de Vigo y de nuestra amada Patria.*

*Comprendo y sé de vuestros esfuerzos, de esa vida dura que el Destino os ha encomendado, para que con vuestro esfuerzo sirváis de ejemplo a todos, y en especial a aquéllos que hemos elegido el camino del mar.*

*Cuando el Santísimo Cristo de los Afligidos, sea llevado en procesión por vuestras calles; que extienda su Bendición y Aliento para futuras singladuras de nuestro diario quehacer.*

*Como en años anteriores os ofrezco, mi colaboración y ayuda pues como hombre de mar me honro en considerarme uno más de vosotros.*

*Muchas Felicidades y alegría, os desea de todo corazón, vuestro Comandante de Marina.*

GUILLERMO DÍAZ DEL RÍO Y GONZÁLEZ-ALLER  
Comandante de Marina de Vigo



# ¡MIAU!



**Primera  
marca  
española**

- ⊗ **Sardinias**
- ▽ **Atún**
- ⊗ **Bonito**
- ▽ **Anchoas**
- ⊗ **Almejas**
- ▽ **Angulas**
- ⊗ **Bacalao**
- ▽ **Berberechos**
- ⊗ **Calamares**
- ▽ **Mejillones**
- ⊗ **Navajas**
- ▽ **Pulpo**
- ⊗ **Zamburiñas**

**Bernardo Altageme, S. A.**

**VIGO (España)**



**P**ESE al gran sacrificio que para mi supone la Presidencia de la Comisión de Festejos, que tradicionalmente esta villa marinera viene celebrando en honor de su Venerada Imagen del Santo Cristo de los Afligidos, no he dudado un momento en aceptar tan honroso cargo con la seguridad de encontrar la más eficaz ayuda en los restantes miembros de la Comisión y con la firme voluntad de desplegar mi máxima actividad para que las fiestas de este año alcancen el relieve que todos merecéis.

Deseo poner de relieve el gran interés que tenemos por el acto del "Homenaje a la vejez", que este año nos proponemos que revista el máximo relieve social, pues con todo orgullo son los pioneros precursores de la industria pesquera que llegó a calificarse como la primera de nuestro país.

Esta gente marinera, unos retirados por su avanzada edad y otros sin poder ejercer una función activa por sus "achagues" físicos, bien merecen no solo nuestra consideración sino nuestro máximo respeto. Para ellos lo mejor, y como justo homenaje, todos estamos obligados a no regatear esfuerzo alguno para que en los días de fiesta participen con alegría y devoción en los actos que esta villa dedica a su Venerada Imagen, y que en sus hogares no falte nada.

Para todos los boucenses, mi deseo de que paséis unos días plenos de alegría y optimismo en compañía de las personas más allegadas; para los ausentes, nuestro más entrañable recuerdo con la esperanza de que pronto estéis entre nosotros; y para los forasteros, la más cordial invitación para que los visiten durante nuestras fiestas, con la seguridad de que encontrarán la más cariñosa acogida.

Ya ultimados los trabajos de la Comisión, pronto las campanas de nuestra "Parroquial" serán volteadas con la misma alegría que lo han sido cuando después de la inquietud que los temporales producen en las familias de nuestros marineros, éstos regresan a puerto sanos y salvos, para postrarse delante de la Venerada Imagen del Cristo de los Afligidos en Oración de Gracias, al mismo tiempo que le piden le conceda la Paz Eterna en el Cielo a los que no pudieron regresar.

*MANUEL FREIRE COSTAS  
Presidente*



# HIJOS DE J. BARRERAS, S. A.

## FACTORIA NAVAL

Proyecto y construcción de Buques pesqueros, mercantes, portacontainers, etc. hasta 10.000 T. R. B.

Construcción plataformas semisumergibles para prospecciones petrolíferas y otros artefactos marinos.

## TALLERES MECANICOS

Fabricación motores marinos diesel, marca BARRERAS-DEUTZ de 500 á 10.000 CVe.

Servomotores electrohidráulicos y maquinillas de pesca marca BARRERAS-BRUSSELLE.

Elementos auxiliares para buques.

Turbinas hidráulicas para centrales.

## TALLERES DE FUNDICION

Equipado con hornos eléctricos de inducción.



# VINCULO de UNION



EN una reunión de la Comisión de Fiestas cívico-religiosas, en honor al Santísimo Cristo de los Afligidos, se trató de organizar la Cofradía, con el fin de promover y robustecer la devoción y amor al buen Jesús; la unión entre los hermanos cofrades, el interés y labor social por el bien y progreso de la Parroquia, el apostolado de caridad y el compromiso formal de celebrar anualmente las solemnidades cívico-religiosas con la debida preparación, evitando vaivenes de incertidumbre, y prisas de última hora, que cuestan más y lucen menos.

## La Cofradía del Stmo. Cristo de los Afligidos

La idea de formar la Cofradía del Santísimo Cristo, debe ser realidad y ofrenda en este año de 1973.

La Cofradía es de todos, y para todos los que lleven

en sus almas amor y compromiso de sacrificio; porque amor y sacrificio, son elementos vitales en la vida del Cofrade, para que la Cofradía, tenga historia, función misional, y fines cumplidos.

Todo esto se puede conseguir con el querer de una buena voluntad, y el claro conocimiento del origen y finalidad de lo que es y significa una Cofradía, que bien organizada, y en función bien dirigida, puede dar muchos frutos espirituales y sociales, de bien y paz.

Apelamos a la historia, para llegar al origen de la Cofradía, y a la influencia de sus funciones:

La Iglesia heredera y depositaria de la doctrina del Divino Maestro, aceptó el mensaje del Redentor, para adentrarse en el mundo pagano. Su corazón de madre, se conmovió ante el mísero estado del esclavo, y de la esclavitud imperante.

Al esclavo no se le consideraba como persona, sino como cosa, y por tanto era objeto de explotación del hombre por el hombre. Los emperadores, los filósofos, los Magistrados, en Roma, Grecia y Esparta, defendían y aprobaban la indigna discriminación entre libres y esclavos. Entre ellos se quedó la Iglesia para darles a conocer el mensaje del Hijo del carpintero de Nazaret; mensaje de amor, de hermandad, de exaltación de la dignidad humana.

Los esclavos recibieron el mensaje nuevo, como bandera de redención, como aurora de esperanza de libertad. Pasaron a vivirlo junto a los conventos, que fueron cátedras de enseñanza religiosa y profesional, recibida del maestro y hermano frailecito bajo las arcadas conventuales convertidas en templo, escuela y hogar para la redención del esclavo, y abolición de la esclavitud.

A los nuevos conversos, a los afortunados liberados de la tiranía de la esclavitud, para pasar a la libertad del amor, después de ruda lucha sostenida por la Iglesia, no podía ésta dejarlos abandonados, indefensos en un mundo pagano y bajo la amenaza de los opresores. Creó como medio de defensa los GREMIOS.

El espíritu religioso, que los frailes imprimieron en el seno de esta clase de asociación que por primera vez se conoce en la vida social, sirvió a los esclavos liberados, como vínculo de unión y fuerza para defender su nuevo estado contra la persecución egoísta de los irritados "dueños". A los gremios sucedieron las Cofradías, como expresión más perfecta de las organizaciones gre-

miales. Tenían doble fin: religioso y social. Tenían sus estatutos, Patrón Mayor, actos religiosos, cofrades, defensa de los derechos humanos, ayuda al cofrade necesitado, visita al enfermo, y exaltación del trabajo.

En poco tiempo las cofradías cambiaron el concepto que se tenía del esclavo. La organización parroquial vio en las Cofradías un elemento importante para la propagación del mensaje de Cristo, y un apostolado para unir en paz y amor a los abandonados y oprimidos. En la historia de la vida parroquial rara vez se encuentra parroquia sin cofradía; ni calles sin rotulación de una profesión. Diganlo nuestras calles de Alfolies y de los Herreros; y las Cofradías de S. Sebastián, Nuestra Señora de los Remedios, del buen Jesús, de Animas y del Santísimo.

Los antiguos libros del archivo parroquial, son un estimado relicario histórico de nombres, de números, de estados económicos, de apostolado religioso y social, y hasta de pleitos, que expresan la importancia de las Cofradías. Nuestra esperanza de que tendremos un revivir de estas Cofradías, en la del Santísimo Cristo, que se va a organizar canónicamente, nos obliga a dedicar un emocionado recuerdo a las antiguas, a los cofrades de mar y tierra de nuestra parroquia, quienes agrupados en torno a estas instituciones cívico-religiosas, fueron piedra fundamental del progreso de la Villa.

Podrá preguntársenos: ¿Porqué la tradicional devoción al Santísimo Cristo de los Afligidos, no tuvo vivencia en una Cofradía canónicamente erigida?

Porque cuando la fé y la devoción son fuertes en torno a la persona de Cristo, no preocupan tanto las estructuras oficiales. Ha llegado el momento en que las circunstancias hacen más apremiante la necesidad de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos, constituida canónicamente.

Los barcos han buscado nuevas rutas a lejanos puertos, las familias siguen a los barcos a Las Palmas, a Africa, a Cádiz, a San Sebastián y hasta Buenos Aires.

Bien sabemos que la ausencia no destruye la devoción al Buen Jesús. Bien sabemos que de hecho, ya existe la Cofradía, con su Patrón Mayor, el divino Crucificado; con sus cofrades, los que le invocan y recuerdan en la mar, y en el taller, y en el hogar; con la liturgia de las oraciones, las lágrimas de súplica o de gratitud, el cuerpo arrodillado, y los brazos formando cruz, ante la Cruz del Buen Jesús de los Afligidos. Suficiente esta Cofradía de hecho, cuando el pueblo marinero de Bouzas no peregrinaba, y los barcos tenían más corta navegación, y podían estar más unidos en expresión de amor al Divino Cristo.

Hoy hace falta un vínculo fuerte, que salve distancias, que conserve caliente con fuego de amor la devoción, y el recuerdo al Cristo ante el que rezamos, cuando niños, jóvenes o mayores, al hogar y familia en donde nos criamos, y a la tierra que nos vio nacer, a los convecinos con quienes hemos vivido.

Este vínculo, es la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos. Porque será la potente antena, que haga llegar al alma de todos los hijos de Bouzas, en cualquier punto en que se encuentren, el amoroso mensaje de Jesucristo, el Patrón Mayor: "Venir a Mí, todos... los cansados, los afligidos por el peso de la vida".

Y retransmita la respuesta esperanzada de los Cofrades: "A ti vamos, Señor, porque TU TIENES PALABRAS DE VIDA ETERNA".

J. F. P.  
Párroco de Bouzas.



# LA JONENSE

Marca Registrada



Leofil

Leomar

Leoplen

LOS HILOS SINTETICOS  
PARA REDES Y CORDELERIA,  
CON LA GARANTIA  
DE

León Marco  
Villajoyosa

APARTADO N.º 10

TELEFONOS: 327 Y 365

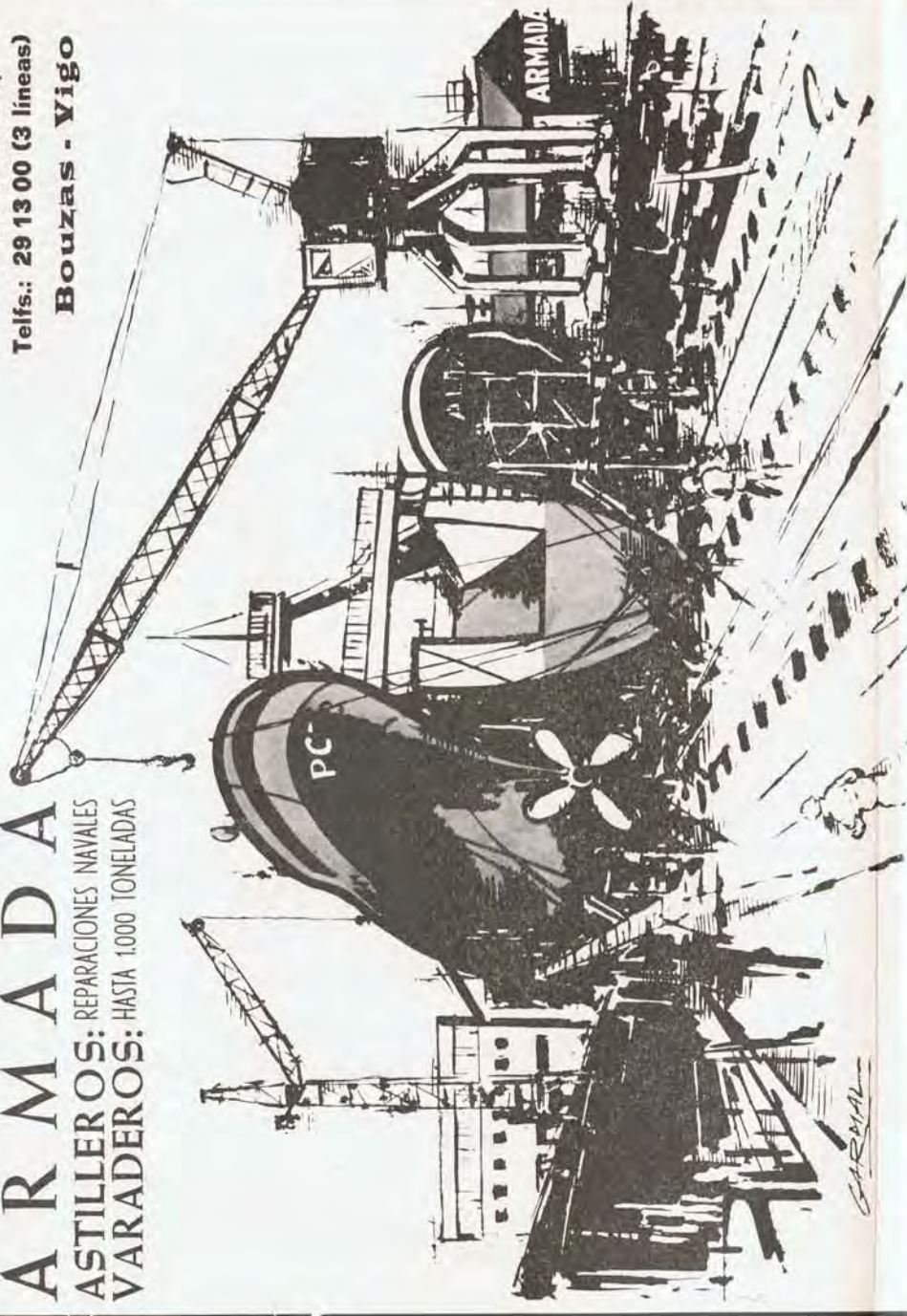
[ESPAÑA]

TELEGRAMAS: «LEONMARCO»



Avda. Orillamar, 14  
Telfs.: 29 13 00 (3 líneas)  
Bouzas - Vigo

**A R M A D A**  
ASTILLEROS: REPARACIONES NAVALES  
VARADEROS: HASTA 1000 TONELADAS



## El Liceo en las Fiestas



**A**MABLEMENTE invitado por D. Manuel Freire Costas, Presidente de la Cofradía del Stmo. Cristo de los Afligidos y de la Comisión de Fiestas de Bouzas, para aportar unas líneas al Libro-programa de los festejos, lo hago con suma complacencia, más que por salir del compromiso por razón de mi modesta experiencia al frente de los destinos del Liceo.

Los locales sociales del Liceo a través de su dilatada vida han servido siempre como centro vital de todas las Comisiones que a través de los años han venido cargando con la responsabilidad y el peso de la organización de los festejos.

En la antigua sede social de la Avda. de Eduardo Cabello y durante la tertulia cafetera se reunían los responsables de la organización y puesta en marcha de las fiestas, con grave preocupación, a fin de que la brillantez y esplendor de las mismas no decayeran y bajo ningún concepto desapareciese la tradición que de padres a hijos y desde tiempo inmemorial se venían transmitiendo.

Solamente y esto si puedo afirmarlo porque he sido principal protagonista y responsable, fue en el año 1970 cuando las fiestas parecían que estaban abocadas a desaparecer por mor de las circunstancias. Faltando solamente un mes y días, un grupo de entusiastas amantes de todo lo que pueda significar el buen nombre de nuestra querida Bouzas, de sus tradiciones y sobre todo de su devoción al St.º Cristo de los Afligidos y Santos Patrones, nos reuníamos para salvar aquella abúlica situación enfrentándonos con mucho riesgo a la realización de los festejos. Con la ayuda de Dios y de todo el vecindario que por primera vez en su historia participaba de manera popular con una respuesta generosa y brillante, así como también los industriales de la localidad y de fuera de ella, pudo realizarse lo que parecía imposible —porque todo hay que decirlo, se nos tildaba de empresa de locos— una de las mejores fiestas de toda la historia de Bouzas.

No faltaron las más destacadas orquestas de actualidad nacional, bandas de música, sesiones de fuego acuático y de artificio, iluminación artística en todas las avenidas y plazas, cuatro corales polifó-



nicas, competiciones deportivas, etc. Merece especial mención la realización de los primeros Juegos Florales, con intervención de las bellezas femeninas boucenses con su Reina y damas de honor. En la parte religiosa nuestro Párroco puso todo su empeño y entusiasmo para que no faltase el sentimiento y fervor con que el pueblo de Bouzas vive en todos los actos su acendrada devoción al St.º Cristo y a los Santos Patrones San Pedro Pescador y San Telmo.

Es, pues, una realidad que todas las inquietudes del pueblo de Bouzas se sienten y palpan en nuestro Liceo.

No se olviden jamás todos aquellos que piensan que las fiestas están llamadas a desaparecer, que mientras el Liceo exista será muy difícil que se cumplan sus vaticinios, porque si bien no es cometido de la Sociedad la organización y puesta en marcha de nuestras fiestas, sí es el Liceo el centro donde todas las inquietudes del pueblo de Bouzas se fraguan y se sienten en lo más profundo de los buenos boucenses.

Con los mejores deseos y mayores éxitos a la Comisión organizadora y con la cordial bienvenida a todos cuantos nos honren con su presencia en estos días festivos, reitero mi incondicional ayuda personal para que nunca falten estas fiestas que unen a generaciones en un mismo sentir más profundo del alma.

ANTONIO DIEGO PEREZ  
Presidente del Liceo Marítimo de Bouzas



# Guillermo C. Avendaño

Aparejamiento de buques  
Manufacturas de cables y cuerdas

**Eduardo Cabello, 1-A**  
**Teléfono, 23 70 69**

**VIGO**



# PRENDAS DE SPORT cortefiel



El sport en blanco y negro.  
Esta es la moda.  
Las camisas con fondos oscuros  
y cuadros claros, o viceversa.  
Los colores fuertes:  
negro, marino, marrón...  
Los pantalones lisos en todos los colores.  
El sport de Cortefiel es la moda  
en blanco y negro.

Y nuestras completas colecciones de  
AMERICANAS, PRENDAS PUNTO  
y COMPLEMENTOS VERANIEGOS  
para combinar:

VEA ESCAPARATES

PRENDAS EXCLUSIVAS DE:

## M.Y.M.S.A.

JOSE ANTONIO. 30 - VIGO



«Ama tu vocación, tu estrella, tu  
oficio; aquello para que sirves y eres  
alguien, realmente, entre los hom-  
bres.»

## A NUESTRO HOMBRE DEL MAR

Todos tenemos una oportunidad. Me la brinda  
la actual Comisión de Fiestas, y no puedo por  
menos que enorgullecerme, porque me da ocasión  
de contribuir a ensalzar las virtudes del grupo  
étnico más importante de nuestra villa. A los «ele-  
gidos», pues tales son nuestros hombres de la  
pesca, dedico este esporádico trabajo.

Bouzas es, ante todo, un pueblo marinerero.  
Nuestros hombres, llegados de tierras más o menos remotas, u originarios de nuestro  
querido suelo, dieron fama gloriosa a la más antigua necesidad humana: la Pesca.  
Unos y otros se sienten boucenses de «quilla a perilla», y esto hace que, a los nues-  
tros, que sienten, como pocos, con la humildad y modestia que caracteriza el espíritu  
del pescador, se les reconozca como «amigos» por todos aquellos que tienen la oportu-  
nidad de visitarles o de convivir con ellos.

Es también cierto el recíproco. El marinerero de Bouzas ve con agrado, y se siente  
rápidamente inclinado, hacia aquellas personas que, en su actitud, se comportan como  
si de uno de ellos mismos se tratara, sea cualquiera su procedencia o idioma. ¿Qué  
razón puede existir para que todo esto ocurra? ¿Es que entre los mineros, o los  
hombres del campo, por ejemplo, sucede «lo mismo»? ¡¡No!! Y se me ocurre pensar  
que la «culpa» es de esa enorme masa líquida (el MAR), que, cual invisible lazo,  
tiene la misión de hacer que todos los que de él viven, experimenten unas mismas  
sensaciones: unidad, esfuerzo, sacrificio y hasta humildad, porque de todos es sabido  
cómo se «acobarda» el pescador ante la idea de tener que soportar los furiosos envites  
de las tempestades marinas.

¡Cuántas cosas no habría realizado el Afligido Jesús, si pudiese seleccionar a sus  
Apóstoles entre Arquitectos, Médicos o Doctores de cualquier otra rama de la Ciencia!  
Mas, a pesar de que en el mundo siempre han habido «sabios», El ha preferido hacer  
la elección entre los humildes varones, que vivían de las capturas pesqueras.

Nuestro pueblo se ha distinguido siempre por su entrega al trabajo. Por esta dedi-  
cación tan característica de los boucenses, sus hombres son constantemente reque-  
ridos para enrolarse en buques de nueva construcción. Su archidemostrada compe-  
tencia marinera es la mejor «recomendación» para lograr un puesto de trabajo. Y así,  
Bouzas, además de nutrir con su gente la mejor de las flotas pesqueras que en el  
mundo han sido, contribuye, con el esfuerzo personal de sus hijos a mejorar, implan-  
tar y renovar nuevas bases pesqueras, de enorme influencia en cualquier ámbito,  
nacional o internacional. En lugares tan distantes como dispares (Canarias - Chile;  
Algeciras - Sud Africa; Huelva - Boston; Cádiz - Mozambique; Argentina-Madagascar),  
y en los mares de Terranova e Irlanda, Noruega o Islandia, se sabe del «buen hacer»  
de los hombres boucenses: rederos y chaboleros; armadores y cocineros; hombres de  
«luz» y de «tinieblas» (Patrones de Pesca y Mecánicos Navales); en fin, hombres

de todo tipo y condición, que han hecho la Historia real de nuestra querida villa.

¡Cuántos de vosotros dais la razón de vivir a este pueblo que, habiéndoos visto nacer, se entristece cuando iniciáis vuestras peregrinaciones marineras, os recuerda durante las prolongadas ausencias, y os recibe, ¡siempre orgullosa, Bouzas!, cuando, muy cansados, recaláis de vuestras faenas pesqueras!

¡Hombres de Mar! ¡Boucenses de «una pieza»! Y... ¡de qué roble, Dios mío! Para vosotros es el honor de esa Gran FERIA de la Pesca, que, en tierras ganadas al mar, y muy cerca de vuestras casas, vamos a tener la fortuna de contemplar y admirar. Yo, al menos, sentiré la gran satisfacción de pensar que, su celebración en terrenos de nuestra Villa, antes mar donde se celebraban aquellos incruentos «combates navales», admirados por propios y extraños, en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos —¡qué calificativo más apropiado!—, viene a ser como un mundial homenaje a vuestra labo-ri-osi-dad, Virtud ésta que, año tras año, logra que nuestro Vigo no solamente no pierda su hegemonía pesquera, sino que, además, al llegar estas Fiestas tan entrañables para todos, nos acordemos, para la Historia, que a vuestro reconocido espíritu de sacrificio se debe, en gran parte, el regocijo moral y físico que disfrutamos todos los boucenses en los festejos que se avecinan, en los meses de julio y septiembre.

¡Qué Dios, Cristo de los Afligidos, mantenga en nuestros corazones el deseo de poder disfrutar con la satisfacción de vernos nuevamente, y rememorar, una vez más, las maravillosas tradiciones que unen a las gentes de Mar y Tierra!

ARS.

**droguería**

**M. Y A.**

**perfumería**

CONCESIONARIO DE

**“JUVENA”**

PRODUITS DE BAUTÉ JUVENA, S. A.

Alameda Suárez Llanos, 4 -:- Teléf. 231817

**BOUZAS - VIGO**

**EFECTOS NAVALES**

**Eduardo  
Villanueva**

Proveedor de toda clase de buques, astilleros y factorías

**Teléfonos: 23 66 38 - 23 25 50**

**Particular 23 16 57**

**Bouzas - VIGO**

# "La Naviera"

*Mutua Patronal de accidentes de Trabajo*

*y*

*Enfermedades Profesionales n.º 18*



*Avda. de García Barbón, 12 - 1.º*

*Teléfono 21 27 46 (5 líneas)*



**VIGO**

## **UN VELLO CANTOR DE BOUZAS**

**Por: V. PAZ - ANDRADE**

*Ao resgate  
d-unha  
sombra*

Coido que si non todas, as mais das cidades novas —e unha que outra das vellas— teñen aberta, nos folios da crónica local, unha conta debitora. Pra nos decatarmos sin mais, poderamos nomeala Conta dos Valores Esquecidos.

Tamén Vigo leva ao lombo a súa dívida dos honores sin pagar. E non se pode supor que sexa curta e levián. Mellor compre recoñecer sinxelamente, que é de abondo mesta e longa.

Non dispoño nin de tempo nin de bimbios pra compoñer a cesta. Aquela onde se foron botando, cubertos de silencio e friaxe, os nomes de moitos devanceiros merecentes de menos cativa sorte. Os de aquelas figuras que, por un ou outro persoal valimento, cando non por servizos feitos en honra e proveito da comunidade, deberán ter lembranza perpetua na cabeceira das rúas.

De calquera xeito., un día é un día. E no de hoxe compre facer unha pequena redescuberta. No recanto das sombras xa esmorecidas na memoria da xente, sintome na obriga de resgatar un nome. Precisamente hoxe, cando os sinos repican a vispras da «romería na vila de Bouzas». Cando —do mesmo xeito que fai noventa e cinco anos—, volve a ceibarse nas rúas a ledicia do pobo, penso que poden vir a conto unhas liñas de agarimo, adicadas ao primeiro cantor da festa: José María Posada e Pereira.

## Precu- sores da Primeira Rolada

Foi Xosé María Posada un vigués do século pasado. Nacera no ril da cidade vella, fillo de familia folgadoamente arraxada. Nacera o dezanove de marzal de 1817. Compre facer mentes da data, pois ao cabo de algúns anos viría a se tornar determiniante, senon do rumbo enteiro d-aquela vida, da paixón mais acesa da súa y-alma.

A nosa Terra era aínda unha terra malfadada. O feitizo premente que sobre do chan galego caira, seguía coutando as enerxías e as rebeldías da patria dos Irmandiños. No campo da cultura e dos dereitos políticos, pouco mais remanecía que a fala, desbotada pol-o señorío vilego e acollida aos beizos de labregos, artesáns e mariñeiros. Mesmo o tesouro da lírica meioeval se mantiña acobillado baixo sete chaves, en arquivos alleos, e cuasi insospitado pol-os pobos que o criaran. ¿Quén, despois de catro séculos en barbeito, podería adiviñar que andaba a virar a roda cara novos tempos, con decrúa de novos sulcos?

E cadróu en verdade que Xosé María Posada chegara ao mundo n-unha encrucillada histórica, par-a vida espritoal de Galicia. Seis anos despois de que Xohan Manoel Pintos vira a luz en Pontevedra. Cinco tamén despois do nascimento de Francisco Añón, en Boel (Serra de Outes). Con tres anos de dianteira a Alberto Camino e Xosé Rúa Figueroa, un do Ferrol e de Sant Yago o outro. Con cinco anos tamén de adianto a Antonio Romero Ortiz, e con seis a Antonio Neyra de Mosquera e Antolín Faraldo, éste fillo das Mariñas de Betanzos e aquél da matriz compostelan. Oito luceiros, non do mesmo fulgor, mais todos predestiñados a mesma constelación.

Os seus nomes, con algún mais, compoñen o feixe esgrevío dos que encenderon a nova luz. Os que no deserto ergueron os primeiros berros, pra por de novo en vixencia o ser da «Terra asoballada», a súa lingua e a cultura propia. Eles foron os adiantados do movemento espritoal, que tería de acadar a mais outa cima na figura de Rosalía Castro, chegada a éste val de bágoas vinte anos despois. (1837).

## A resaca de Carral

José María Posada foi poeta, xornalista e home de leis. Das tres vocacións cicais na segunda rixara máis que nas outras. Tamén semellaba ter disposicións pra pintura, que non chegarían a coallar.

Adequiriu en Sant Yago a formación literaria e a graduación profesioal. No Sant Yago entón aberto a un trance de remuda ideolóxica, onde o rexurdimento das reivindicacións galegas, no marco opresivo dos «amenos isabelinos», escomenzóu a agromar.

Tanto a Cidade como a Universidade vivían d-aquela unha hora estelar. A mocidade da que fixemos relación cronolóxica, viña a ser o formento anovador e a forza batente. E foi na escola libre das letras, as artes e o pensamento, acollida a un salón do antigo mosteiro de San Martín, onde Xosé María Posada atoparía a mellor forxa pro seu esprito.

Mais pra os «precursores» da primeira fornada, a proba do fogo non tardaría en chegar. Así foi na primavera goyesca do 1846, cando a Revolución Galega contra o poder central, encarnado pol-o dictador Narvaez, rematóu nos fusilamentos de Carral.

Na resaca do xenocidio tamén o niño de Sant Yago, onde quecian os ideaes autonomistas e liberaes, resultóu sentenciado a morte. As xuntanzas sucedéu o espallamento, a protesta o silencio, a confraternidade o desterro... Añón a Portugal, Faraldo a Andalucía, Rúa Figueroa e Romero Ortiz a Castela...

A ola da malleira chegara a destempo pra Xohan Manuel Pintos, o mais vello de todos. Por poucos meses tampouco atinxiu a Xosé María Posada. Tiña rematado a carreira en setembro do 1945 e xa retornara a ribeira nativa.

# “Romería na Vila de Bouzas”

Xosé Maria Posada estuvo aveciñado en Vigo, deica o derradeiro anaco da súa vida. Morreu aos sesenta e nove anos. Cando tiña xa sesenta e sete resolvéu radicarse co-a familia en Pontevedra. O 19 de novembro de 1886 deixou o mundo dos vivos. Dez anos despois de que Johan Manuel Pintos acabara seus días en Vigo.

Fói Posada escritor bilingüe, si ben na prosa debéu manexar somentes o castelán. Boa parte da súa obra en verso ficou ciscada nas follas periódicas do seu tempo. El mesmo tiña sido, de primeiras en Sant Yago e despois en Vigo, fundador, director ou colaborador de xornaes e revistas. Algún, coma o «Faro de Vigo», chamado a ben longa vida.

Pubricou un primeiro libro de versos no ano 1865. Tamén foi autor de outra obra en prosa castelán, con mais de 374 páxinas, nomeada «Un paseo de Vigo a Bayona» (1866). Figura con unha composición no sonado «Album de la Caridad» (La Coruña 1862). E con catro —tres en galego— n-unha escolma de «Poesias» que imprimira Don Angel de Lema. (Vigo, 1871).

Posada fói un poeta menor. Aínda así tuvo certo renome no seu tempo. Non tanto como Añón, seu amigo mais lembrado. Un e mail-o outro foron merecentes de ter acollimento na Biblioteca Galega de Martínez Salazar, o esforzo editorial de mais folgos do dezaoto galego. O volume correspondente a Posada intitúlase «Poesias Selectas» (La Coruña, 1888).

A colleita dos versos espallados fói feita pol-a mao de José de Santiago Gomez, xenro de Posada e autor —a mais de outras obras— da «Historia de Vigo y su Comarca» (Madrid, MDCCCXC), da que foron feitas dúas edicións. As «Poesias Selectas», levan —ademais d-un, proemio do recopilador— un estudo introductorio do Johan Neira Cancela, que n-aquel intre dirixía «Galicia Literaria» en Ourense. Santiago Gomez e Neira Cancela, outros dous escritores vigueses esquecidos pol-o seu pobo.

No primeiro feixe da obra recollense as composicións escritas en galego. Unha d-elas e a «Romería na Vila de Bouzas», título que descobre o feitio do poema, mais descriptivo que lírico. Ven a ser un romance aconsonantado de oito sílabas, axustado a elemental sensibilidade d-un tempo galego aínda pobre nas formas do «gay saber». Foi publicado de primeiras en «La Ilustración Gallega y Asturiana», revista de gran feito que fundou Alejandro Chao e dirixiu Manuel Murguía. (Madrid, 10 octubre 1879, núm. 28).

VIGO, 1973.



## Romería na Vila de Bouzas

*Botei man a faldriqueira,  
E entre muitas chucherías  
Atopei un can pequeno,  
Qu-entre outros mais grandes tiña,  
E dinllo para que todos  
Se desén a boa vida  
En tan bo día sacando  
De tan mal ano a barriga.*

*De vagar iamos vendo  
De un lado e outro a campiña  
Con veigas e con palacios  
Qu-a-egaban sempre a vista.*

*Muita xente e muito polvo:  
Un sol que botaba chispas,  
E tanto, que xa levaba  
Pegada o coiro a camisa:  
E gracias, que estaban perto  
As carballeiras sombrisas  
De Coya, donde paramos  
A refrescar c-unha pinga:  
E foi bo que non faltasen  
Empanadas de sardiñas,  
A catro cartos a peza,  
Pero o viño... non se diga:  
Que consumen os consumos  
Consumidores e pipas;  
Pois para botar un neto,  
Gastei o xournal d-un día;  
E si jora a convidar  
O fato de raparigas  
Que a nosoutros s-aruntaron  
E os ollos en min poñían:  
Cerrara os meus, por non ver  
As canastas de rosquillas,  
Os tenduchos de botellas  
E d-as ostras as cañizas;  
Pero non falemos d-iso,  
Que temos qu-andar aciña,  
Si hemos de chegar a tempo  
D-a procesión á saída.*

*O Santo Cristo de Bouzas  
Fomos onte en romería  
A miña muller e eu,  
E a nosa filla Anxeliña,  
Unha so'a voluntade  
En tres personas distintas.*

*Un amigo d-os millores  
Con nosoutros tamén iba:  
Era o can que por honrado  
Forma parte d-a familia.*

*Non se aparta d-a rapaza,  
Xa dende mui pequeniña,  
E arregaña os dentes cando  
Mira que alguén se ll-arrima.*

*Andando pol-o camiño  
Muitos probes nos pedían,  
Coxos, mancos, e mais cegos,  
E algúns mostrando feridas.*

*—Caballero, caballero,  
Señoritas, señoritas,  
A éste probes desgraciados  
Por Dios unha limosniña.*

*Caballero, caballero,  
Señoritas, señoritas...  
¡Y éramos todos labregos!  
Eu, estouraba de risa.*

¡Canta xente pol-a praya  
 Vai indo! ¡Canta se mira  
 N-as lanchas, que van chegando;  
 E cantas veñen aínda  
 De Cangas, Vigo, Moaña,  
 Tirán, Morrazo... lucida  
 Como nunca vai a estar  
 Oxe a festa... n-e mentira,  
 Que en tod-as casas de Bouzas  
 Se ven colgadas ricas:  
 Algunhas delas ¡diantre!  
 ¡Qué lustrosas e qué finas!  
 Lev-o deño, si non son  
 D-as que truxeron d-as Indias  
 O seus donos, cando foron  
 D-acó a aló de conquista:  
 Non vai fora de camiño  
 Que lle chamen a ésta vila  
 Puerto-rico, según vezo,  
 Pol-a xente de matrícula  
 Con aparellos de pesca,  
 Redes, palangres e liñas,  
 Que ten n-o mar un tesouro;  
 Pero que... d-o mar a vida  
 Non paga os sustos que da  
 Con todo o peixe d-a ría;  
 As tromentas e as brétemas,  
 E n-a costa as embestidas  
 A morte ós ollos de cote  
 Lles pon; e non me ademira  
 Que precuren tomar ánimos  
 C-o que Dios nos dé n-as viñas,  
 Pois según está de caro,  
 Non tomarán muitas pitimas;  
 Que hai que descontar d-a pesca  
 O quiñón para a Santísima  
 Imaxen d-o Santo Cristo,  
 Tan festexado éste día,  
 Como veredes, que xa  
 As campanas ripinican,  
 E a xente vai correndo  
 Cara ó adro. Xa se mira  
 O estandarte: poñámonos  
 De mais preto: n-ista esquina  
 Enriba d-este petouto  
 Vese moi ben; Anxeña,  
 Non te manques n-esas cunchas  
 De mixillóns.—¡Qué bonita  
 A Virxe, que vai pintada  
 N-o estandarte! ¡Coitadiña!  
 ¡Cómo chora pol-o fillo!  
 ¡Ai! cómo chora aflixida  
 O ve-lo morto n-o colo  
 ¡Cheo de sangue e feridas!

—Sí, morreu como bo pai  
 Por darnos ós fillos vida:  
 Recémoslle, para que  
 De mal nos libre, filliña.

Muita cera vai pasando,  
 E toda, velas d-a libra,  
 Que levan os mariñeiros,  
 Formados en duas filas.  
 En pós deles tamen van  
 Co-as suas encendidas  
 Muitas mulleres de loito  
 Trajadas co-as mantillas.

Siguen dempois os rapaces  
 D-as escolas, pol-a pinta,  
 E por si acaso o maestro  
 Vai detrás c-unha variña.

Preto véd-o Santo Cristo  
 Que xa a xente s-arrodilla,  
 E d-a música se oye  
 O compás con que camiña.

—Recemos un Padre nuestro,  
 Levanta as mans, Anxeña,  
 E pidelle muito, muito,  
 Qu-a todos tres nos bendiga.

Cregos, músicos, soldados,  
 Cerraban a comitiva,  
 E aínda por derradeira  
 Xente de fora muitísima

Mentras anda a procesión  
 For tod-as calles d-a vila,  
 Torcemos par-a alameda  
 Que estaba muy concurrida.

N-o medio muitos paseantes  
 Con fidalgas señoritas,  
 Que, afellas, por devoción  
 Non veñen as romerías;  
 E a un lado ó soon d-a música  
 De Pontearéas, que enriba  
 D-un taboado lles tocaba,  
 Bailaban wals e dancita  
 Zapateiros ilustrados  
 Con princesas de cocina.

Un castillo de foguetes  
 Alí preto se lucía,  
 Que hasta ser noite fechada  
 Non queimaban; e como ía  
 A poñerse o sol, volvémonos  
 Para o eido c-os que viñan  
 Pol-a ribeira, que xa  
 De remate aquilo iba.

José María POSADA

JUNIO, 1878



## GARAGE BOUZAS

### TAXIS y TRANSPORTES

**TRANSPORTES** para toda Ga-  
 licia y Asturias

**COCHES** confortables y econó-  
 micos para bodas,  
 bautizos y otras ce-  
 remonias.

**Y ADEMAS** Servicios largos

Llame Vd. a los Teléfs.:  
**236472 - 290676**

TOMAS A. ALONSO, 268

**BOUZAS**

## TALLERES

SERVICIO "PERKINS"

Reparaciones en general  
 de automóviles y camiones

**Nuestros servicios rápidos y económicos  
 garantizan la duración y buen uso de su coche**

Paulino Freire, 22

**BOUZAS**

Teléfono 23 31 30



Industria frigorífica  
Congelación  
Conservación



*Auxiliar Conservera. S. A.*

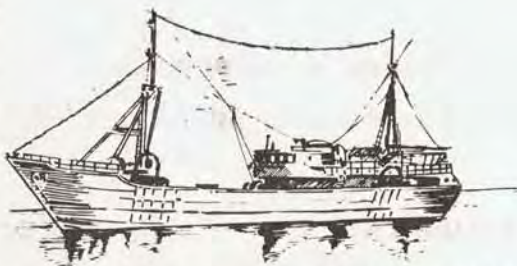
Miembro del "Grupo Exportador Aucosa, Orbe y Gándara y Haz"

Factoría y Oficinas: Avda. Drillamar, 6 - Teléfonos: 23 25 54 y 29 10 58 - Telegramas "Soaco" - VIGO

ALMACENES DE EFECTOS NAVALES  
TELMO PEREZ FERNANDEZ



Especialidad en cables,  
alquitranes y espartería



Malletas alambradas y  
ferretería naval

\*

Covadonga, 4

Teléfono 23 22 36

**BOUZAS - VIGO**

# BOUZAS

*Lafiro del mar de  
Vigo*

Por: **EDMUNDO PARDO**

**P**ara cantar o exponer las características principales de los pueblos, es costumbre generalizada en denominarles con un sobrenombre que en lenguaje extraño llamamos «slogan».

Efectivamente la mayoría de las ciudades y pueblos tienen reconocido su «slogan» por medio del cual se hacen más populares o atractivas a los ojos de sus visitantes.— Muchos y variados «slogans» figuran en los carteles de la casi totalidad de las ciudades que poseen cierto encanto, siendo algunos verdaderamente sustanciosos, lo que les aducen un impacto general sobre la esencia de la vida de las mismas.

Sería prolijo enumerarlos, ya que no es el pábulo del presente comentario, sino simplemente que Bouzas esté también incluida en esa interminable lista, para con ello verse agraciada con su «slogan» oficial que defina su característica de pueblo netamente marinero.— Muchos podrían ser los «slogans» que pudieran atribuírsele, pero el que habrá que elegir debe ser el que más impacto haga de su peculiar forma de ser.

Para ello nada mejor que dentro de cualquier manifestación cultural, principalmente en los Juegos Florales que anualmente convoca la Comisión de Fiestas, se diera cabida a un concurso de «slogans» y premiar al que definiere más exactamente su fisonomía.

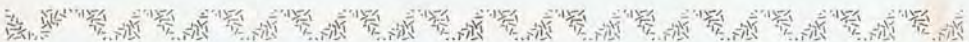
Bouzas, no obstante, al no tener un «slogan» oficial sus gentes la tiene bautizada con el de «Perla de Mar» y que todos los años aparece en el pórtico de la iluminación eléctrica de sus fiestas.— No lo encontramos del todo mal, pero muy pluralizado, ya que creemos que todos los pueblos o ciudades ribereñas son verdaderas perlas del mar.



Habría, pues, que singularizar uno que cantara las excelencias del antiguo burgo marinero y en consonancia con su aportación a la brillantez de la incomparable «Perla del Atlántico».

Bouzas, esá «copita de oro» que en todo momento apaga la sed de cuantos se acercan a beber en sus fuentes del trabajo, es un brillante zafiro con destellos fulgurantes en este maravilloso Mar de Vigo, la cual formando conjunto con sus otras hermanas de la Ría, llenan ese hermoso collar de perlas que hacen de la Perla del Atlántico la ciudad más brillante del Océano que la baña.

Y porque Bouzas es parte principal de ese ramillete de piedras preciosas, ayudando primordialmente a que la ciudad viguesa vista desde la entrada de la Isla de los Dioses, ofrezca una destellante panorámica de efectos sorprendentes, es por lo que nos mueve a cantarla como «Zafiro del Mar de Vigo», singularizando con ello su encanto natural.



## **PANADERIA**

*La Unión*

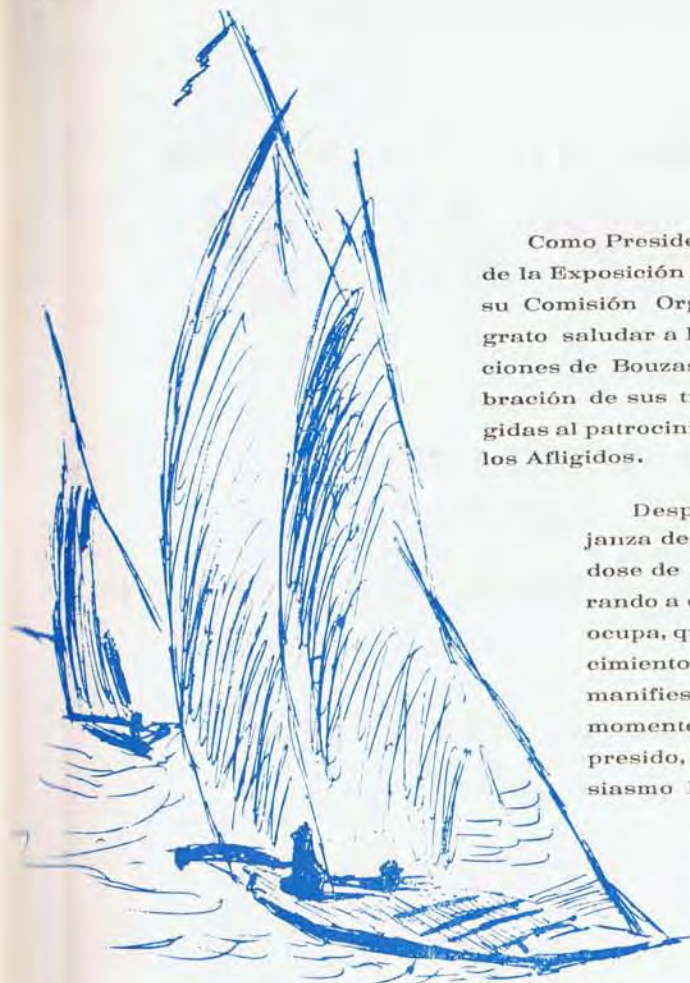


**ESPECIALIDAD EN PAN FINO**



**Covadonga, 14 - Teléfono 23 14 80**

**BOUZAS - VIGO**



Como Presidente del Comité Ejecutivo de la Exposición Mundial de la Pesca y de su Comisión Organizadora, me es muy grato saludar a las gentes y a las Instituciones de Bouzas, con motivo de la celebración de sus tradicionales fiestas, acogidas al patrocinio del Santísimo Cristo de los Afligidos.

Después de desear que la pujanza de Bouzas siga manifestándose de forma creciente, colaborando a esta común tarea que nos ocupa, que es el mayor engrandecimiento de Vigo, quiero poner de manifiesto que desde el primer momento el Comité Ejecutivo que presido, acogió con calor y entusiasmo la idea de que la exposición Mundial de la Pesca se situase en la Dársena de Bouzas, no sólo por ser la localización técnicamente más adecuada, sino también como homenaje a un núcleo de

población que ha sido la cuna del desarrollo pesquero de Vigo, que es tanto como decir de España.

Para terminar, la expresión de gratitud más emotiva de todos los que estamos empeñados en lograr el éxito de la Exposición, por el apoyo, desinteresado e ilusión que hemos encontrado en nuestras relaciones con las personas e instituciones representativas de Bouzas.

**José Nogueira Dalmas**

FRIESA PLATOS PRECOCINADOS HELADOS PRODUCTOS LÁCTEOS



**DISTRIBUIDOR:**

**Carlos Lago Santiago**

**PRODUCTOS CONGELADOS**

**Avda. de Orillamar n.º 35**

**Teléfonos: 23 13 50 - 29 23 08**

**VIGO**

## Crónica Retros- pectiva

## EL CASINO DE BOUZAS

Allá por los felices años mil novecientos veintitantos, el CASINO DE BOUZAS tenía un gran auge y prestigio a pesar de contar muy pocas temporadas de existencia.

A la sazón era presidente Don PAULINO FREIRE COSTAS, hombre de grandes iniciativas y de una actividad poco corriente. Los que tuvimos la suerte de conocerlo y tratarlo podemos afirmar que tenía además muchas cualidades humanas; más bien virtudes, que hacían de su persona un entrañable amigo con un bagaje de bondad y afabilidad inolvidables y que ahora, pese a la distancia temporal que nos permite glosar casi una pequeña historia, hace que reconozcamos mejor aquellas excelentes cualidades que eran espon-láneas y que revelaban su hombría de bien.

Los locales del Casino, entonces instalados en la planta noble de un edificio de tres fachadas —muy próximo a la actual plaza de abastos—, lo formaban dos espaciosos salones en ángulo diedro. Había también otras dependencias tales como cantina, servicios etc.

Con bastante frecuencia se celebraban bailes de sociedad, con muy buenas orquestas. Los de Carnaval tenían fama que sobrepasaba la frontera viguesa y eran tan concurridos que hubo época de celebrarlos en el Cine Maravillas.

Eran momentos en que el charlestón, tango, java, etc., se hacían oír por las huestes orquestales de Dositeo, Suppo o Aparicio.

Las muchachas boucenses eran tanto o más bonitas y atractivas que las de ahora y la villa de Bouzas, no solamente estaba acreditada de gran puerto pesquero, sino que también era ensalzada por su faceta festiva y cultural.

En el lateral medianero del Casino fue instalado un escenario bastante amplio como para representar en él piezas teatrales y actuar coros.

Su construcción corrió a cargo de Benito Comesaña que era muy entendido en la cosa teatral. El telón —de enrollar— era un gran lienzo estupendamente bien logrado por Don José el Administrador de Correos, cuyo cuadro al óleo representaba una vista del puerto de Bouzas observada tras unos cortinajes laterales medio recogidos.

Entre la gente joven había gran afición al teatro; a actuar como buenos aficionados y a presenciar las comedias que podían montarse sin mayores problemas de escenificación en aquel tablado que, repetimos, era muy capaz para ello.

El equipo encargado de escoger y probar actores, si mal no recordamos, lo formaban Benito Comesaña como director de escena, Ernesto Iglesias, polifacético en organizar rondallas y apuntador de voz grave y clara, corriendo a cargo del sector femenino dirigente, Antonia, Lola y Pepita Vicente, que, o bien en la «concha» apuntando o en escena, eran verdaderas maestras, cuyas enseñanzas tuvieron gran resultado muy pronto, no solamente en las encantadoras veladas en las que intervenían colegiales de ambos sexos, sino con mayorcitos representando piezas teatrales celebradísimas por sus jocosos argumentos y situaciones cómicas.

Otro buen elemento del equipo de «puesta en escena» era Luciano Rey (Lucianini), con «xeito» para preparar decorados y combinar luces cenitales y de batería, como buen electricista que era, a la vez que actor de carácter.

Pepita Vicente, muy elegante y con desenvoltura y garbo. En «El orgullo de Albacete» era el orgullo del conjunto con su hermana Lola y con Segunda Gestoso. Estas en roles de característica estaban siempre muy ajustadas; sin duda sabían bordar sus papeles dando a los personajes por ellas interpretados una gran naturalidad y realismo. Desde luego, actrices, las había magníficas.

Esther Torres, que ya de niña tenía gran vocación y una especial sensibilidad para el teatro, de «pollita», sus actuaciones era una constante continuidad de éxitos. Su buen declamar con voz pastosa y bien matizada, hacía un grato contraste con la de timbre cristalino de Carmiña Reina, muy graciosa en sus papeles de damita pizpireta y oportuna en los chistes que replicaba.

Otras damitas venían a sumarse al bello elenco tales como Marujita Rodríguez, Elisa Rodríguez, Matilde Vicente y alguna otra más que sentimos no recordar.

En el elemento masculino había mucho y bueno donde escoger. —En estos momentos nos estamos acordando de Quinmano (Germiñano Figueroa) y no podemos eludir una sonrisa como un brote nuevo de la hilaridad que nos produjo en incontados momentos en los ensayos y en las representaciones—. La chispa cómica, aunque exteriorizaba cierta seriedad, era magnífica en él y se manifestaba pródiga en todas las comedias cómicas en que actuaba.

Un buen dúo lo hacían Quinano y Urbano Gestoso. Urbano Gestoso hacía reír sin decir palabra, tan solo con un gesto, serio, si cabe, como los de Quinano, pero con una expresión sumamente intencionada. Completaban a estos dos primeros actores cómicos la réplica que podía darles con creces Pepe Álvarez Pardo (Pepito Cochón) que, aunque muy jovencito entonces —en un papel de «botones» en «La Colonia veraniega», muy bien embetunados su rostro y manos, parecía de auténtica raza de color y estaba genial—, se adaptaba estupendamente a los papeles que se le encomendaban y tenía un gran sentido del humor. A veces recitaba por su cuenta parlamentos «largando» morcillas muy ocurrentes, teniendo que hacer un esfuerzo sus interlocutores para no soltar la carcajada.

Parece que lo estamos viendo en un festival organizado por Santos Inocentes.

Los «números» que estaban programados eran anunciados a viva voz. Cuando le llegó el turno para salir a escena, se hizo sentir como un estentóreo pregón: «El Bandido de la Sierra», e inmediatamente observamos que cruzaba el escenario Pepito, caracterizado a lo Diego Corrientes —con patillas y todo—, cauteloso, viendo a uno y otro lado con gesto forajido, con una sierra de «aire» —un tronizador de troncos— al hombro. Bueno...!; el público hubo de reírse a más no poder.

Había muchos más en el elenco, y hasta con buena voz. Quico Gestoso, un tenor lírico de conservatorio a la vez que un galán magnífico y Eduardo Villanueva que, como actor también encajaba roles de responsabilidad.

Los recordamos muy bien y parece que fue ayer el oír a Quico atacando con gran arte la romanza «Por el humo se sabe dónde está el fuego...» de «Doña Francisquita» y a Villanueva en el papel de Dimas en la comedia «La casa de Salud». Una comedia graciosísima en la que también tomaba parte el que suscribe encarnando a Don Facundo, un personaje atroz, de gran carácter, tío de Salud en quien había volcado todo el contenido de sus reservas de cariño y ternura.

¡Qué bien se sabían siempre sus papeles los Teodomiro y Chivolo! Teodomiro Pelayo era muy sereno y actuaba con certera dicción. Lo mismo Mirito Vicente que se aplicaba superándose reiteradamente en su quehacer teatral. De manera que cuando comen-



Sobre el telón de boca donde campea una vista del Bouzas añejo, el cuadro de declamación del Recreo Artístico Industrial, con motivo del estreno de la comedia «Las de Cain» allá por el año 20

En pie: Gloria Martínez, Indalecio Regueiro, José Benito Pinal, Matilde Vicente, Manolo Córdoba, Esther Torres,

Germiñano Figueroa, Elisa Rodríguez, Urbano Gestoso, señor desconocido y Pepita Vicente.

Sentados: Lola Vicente, Sr. Correa, Sr. Blanco, y Segunda Gestoso.

tábamos después de las funciones el éxito de aquéllas, tenían que ir de la mano los Teodomiro.

No les iba en zaga Chivolo que era un galán cómico de muchos recursos aparte de su físico que le ayudaba sobremedera. Y lo mismo Indalecio que en «embolados» cumplía como los mejores.

Más arriba nos hemos referido a las funciones que por Santos Inocentes se llevaban a la práctica pero con la conveniente pre-

paración para que la concurrencia «picara» en los trucos que, a la manera de chusca coartada, ingeniosamente se urdían.

Poco antes de Navidad era menester ir apuntando alguna concurrencia y por ende algo parecido a un guión de los de ahora para representaciones en la televisión.

Enseguida se proyectó ofrecer al respetable público, —público tan familiar y generoso que no recordamos el aburrimiento tan vulgar y corriente en todos; más bien al contrario: alegre y pronto al aplauso atronador—, una sesión de hipnotismo y autosugestión nada menos que a cargo del conocidísimo Onofroff.

Y no tardó en aparecer en el tablero de anuncios del Casino un cartelito diciendo:

«Próximamente y como broche de oro de la temporada, actuará en nuestros salones el popular y mundialmente conocido

MAGO ONOFROFF.

La fecha de la función se publicará oportunamente.

La Directiva»

Varios días después, concretamente el siguiente al de Navidad, aparecía en el mismo tablero de anuncios y más abajo del consabido cartelito, un telegrama, hábilmente confeccionado por Don José el Administrador de Correos, con el siguiente texto:

«Adelantándome a mi estancia en Vigo para embarcar trasatlántico Amazonas «tournée» América pláceme comunicar a esa Directiva Casino Bouzas que podré actuar conforme convenido próximo sábado Stop

Afectuosos saludos ONOFROFF.»

Aquel próximo sábado era el día veintiocho de Diciembre; ¡Santos Inocentes!

Nos habíamos estado ensayando, puede decirse a puerta cerrada, una semana bien cumplida.

Los trucos corrientes en estas sesiones eran muy divertidos. La escena de la prueba del automóvil, ficticia pero con visos de auténtica realidad. Así pues, Urbano Gestoso, Pepito Cochón, Quinano y Chivolo, al levantarse el telón, salir Onofroff —de frac y abundante peluca e invitar a subir al escenario a los que quisieran someterse a las pruebas magnéticas, habrían de estar entre el público, separados unos de otros. Ya estaba previsto de si se presentaba alguien ajeno al «complot»; Onofroff lo rechazaba, a los primeros «pases», por no reunir las necesarias condiciones físicas para el «trance» del suelo hipnótico.

El numeroso público expectante guardó un silencio de espera que fue breve, pues Pepito, Urbano, Chivolo y Quinano saltaron a la palestra, como si nada... tan frescos.

Entretanto subían a la presencia de Onofroff, se oyó el comentario de algunos serios y conspicuos armadores: ¡Habían de ser os de sempre... Pero..., que pouca...!

Los ensayos de la sesión se habían hecho con gran sigilo y discreción y los había presenciado el Presidente Freire, que se reía de lo lindo.

Uno de los trucos, como hemos dicho, era el del automóvil que sintéticamente lo componían cuatro sillas como si fueran los asientos de aquel vehículo.

Onofroff, después de «dormir» a los cuatro actuantes que los dejaba en posición un tanto extraña —por ejemplo: la nariz de uno muy próxima a la oreja de otro— y así, de aquella guisa, invitaba a Quinano —un gran Fangio de entonces— que tan amable a su vez se hacía acompañar de los tres amigos previamente guiados a sus clientes por el hipnotizador. Este, una vez los cuatro sentados, le proponía la puesta en marcha al conductor que pronto hacía los movimientos preceptivos de punto muerto, arranque, primera, segunda,... directa,... velocidad,... más velocidad. Cuidado Cuidado con esa curva..., gritaba Onofroff, y,... lo inevitable; se daban el gran «cacharrazo» cayendo revueltos con las sillas rodando por el escenario. Quedaban unos mal heridos, al parecer, otros sin conocimiento; lloraban los que aún lo tenían, pero poco había de durar el ruidoso llanto —especialmente el de Urbano y Pepe Álvarez..., porque el mago de la autosugestión presto los despertaba, y,... corriendo como centellas y restregándose los ojos, hacían mutis por los laterales escénicos.

Todos estos acontecimientos y muchos más sucedían en el Casino de Bouzas, de tan bellos e imperecederos recuerdos.

Seguramente algunos de los de aquel entonces que tengan la paciencia de leernos, sentirán la misma nostalgia que nosotros, pero con la sonrisa a flor de labios, ya que narrar algo de lo que se vivió intensamente, es sin duda alguna, un gran sedante espiritual que nos conduce, con serena pausa, al afecto y al mayor respeto hacia los queridos amigos ausentes y a los que con nosotros pasen unas inefables y felices FIESTAS DE BOUZAS de 1973 que en este Programa se describen.

Por:  
**MANUEL  
CORDOBA  
PIÑON**



**GASEOSA ESPECIAL**  
**“LA PITUSA”**

en sus sabores  
**BLANCA - NARANJA - LIMÓN Y COLA**

CON LA GARANTIA DE ESPUMOSOS  
BARREIRO

\* **Teléfono 23 28 55**



ESTACIONES GASIFICADORAS

de

**OXIGENO LIQUIDO**

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| ■ CARBURO de CALCIO   | ■ FERROALEACIONES       |
| ■ OXIGENO             | ■ NITROGENO             |
| ■ ACETILENO DISUELTO  | ■ HIDROGENO             |
| ■ AIRE COMPRIMIDO     | ■ ARGON                 |
| ■ ANHIDRIDO CARBONICO | ■ PROTAR                |
| ■ GENERADORES         | ■ GRUPOS ELECTRICIA     |
| ■ GRUPOS ELECTROGENOS | ■ SOPLETES              |
| ■ ACCESORIOS AUTOGENA | ■ ACCESORIOS ELECTRICIA |

**ELECTRODOS CM**

BAJO LICENCIA DE WESTEÄLISCHE UNION AG - ALEMANIA

**CONSULTENOS SU PROBLEMA DE SOLDADURA;**

**Sociedad Española de Carburos Metálicos S. A.**

**MARIA BERDIALES, 23**

**TELEF. 21 40 34**

**VIGO**

**PERFILANDO  
DETALLES**

**E** S bien notorio que las fiestas tradicionales, tanto por su origen como por la excelstitud de su esencia, exhiben un elevado rango y delicada distinción que es moralmente obligado respetarlas, por lo menos en sus líneas generales

Estas fiestas patronales, expansión multitudinaria del alma popular, con su mensaje espiritual, alegremente envuelto en alborozo y júbilo, entraña el gran mérito que hacen las delicias tanto de los jóvenes como asimismo de las personas maduras, si bien éstas, naturalmente las disfrutan en forma adecuada a sus personales circunstancias, estimuladas por motivos y alicientes de más alto simbolismo y significación, generalmente impregnadas en íntimas y tiernas añoranzas.

Hasta hace algunos años los recintos de las fiestas, con su ya clásico y policromado conjunto de curiosas atracciones, su característica y dinámica estampa de encendido colorido, amenizado con su agradable y enardecedor bullicio, entremezclado con la natural expansión de general alegría mutuamente compartida, ejercían una delicosa fuerza de atracción que suavemente cautivaba e invitaba a permanecer y recrearse gustosamente en ellos.

No obstante, desde la utilización de los altavoces, especialmente por determinados puestos, hay momentos que en algunos sectores de los recintos feriales asistimos a un cambio tan radical de sus cualidades ambientales, que en vez de obsequiarnos con su habitual y reconfortante bienestar nos martiriza y tortura con un desagradable malestar y desazón.

La desahogada despreocupación de algunos señores usuarios de los micrófonos alborotan y perturban de manera tan ostensible y manifiesta los alrededores de su campo de acción, que aquéllas magnificas, atrayentes y añoradas condiciones propias para solaz esparcimiento, debido a la agresiva y enervante tensión ruidosa, se transtruecan en forma tal, que convierten algunos de tales rincones en lugares francamente repelentes e indeseables.

En efecto, en el seno de aquel caprichoso y penetrante pugilato y rivalidad de altavoces muy difícilmente y a duras penas puede sostenerse una amena conversación y para ello es menester forzar exageradamente la voz.

Lamentablemente es uno más de los múltiples casos de desconcertante paradoja

a que nos conduce la estulticia humana, consistente en que los dispositivos logrados merced al progreso de la técnica, que precisamente debieran ofrecernos placenteras satisfacciones, por irreflexiva torpeza en su norma y fácil manejo, los transformamos corrientemente, sin claro beneficio para nadie, en instrumentos molestos, repulsivos y en ocasiones altamente perniciosos.

Si entre los principales objetivos de las comisiones de fiestas se entrevé el buen desec de proporcionar a los concurrentes jubilosas jornadas de plácida y reconfortadora expansión, se impone como consecuente labor a esgrimir, el prevenir que el ambiente de los recintos de las fiestas, a causa del desconsiderado e irrespetuoso abuso de los altavoces, degeneren insensatamente en una vulgar chabacanería o en un antipático y odioso gamberrismo.

Como el defecto en cuestión es prácticamente general, comprendemos perfectamente, que para eliminarlo de una vez para siempre, con mayor eficacia, equidad y justicia, liberando a la par, a los miembros de la comisión de enojosas discusiones que puedan herir susceptibilidades de algún quisquilloso profesional, está meridiana-mente reclamando que las autoridades competentes se encarguen de resolver oficialmente este problema, dictando normas generales que regulen dentro de límites apropiados el tono y volumen de los altavoces, máxime en una época que tanto se lucha para limpiar el ambiente de agentes nocivos, ya que está plenamente comprobado que el ruido es un factor altamente perjudicial para la salud.

Aún cuando se presupone, no está por demás recalcar, que como es lógico y natural, a todos nos merecen el más profundo respeto los sagrados intereses de aquellos señores, por lo regular modestos industriales, a cuyo cargo corre la explotación de los puestos, cuya estimable aportación es actualmente uno de los más sólidos pilares económicos donde se apoyan las fiestas en general, pues estamos bien persuadidos que las medidas que abogamos, no les perjudican en lo más mínimo el normal desenvolvimiento de sus negocios ni en la cuantía de sus ingresos, que de corazón deseamos sean florecientes y boyantes.

Es francamente lamentable que detalles tan triviales, cuya prevención y corrección, es por cierto bien sencilla, menoscaben a veces, en forma sensible, el matiz y lucimiento a que se hacen acreedores la minuciosa preparación previa desplegada por las comisiones de fiestas, acuciadas por su gran afán de proporcionar una grata y placentera estancia a todos los concurrentes.

De todo lo cual se desprende, que interesa procurar que en el multiforme conjunto de heterogéneas circunstancias que normalmente vibran y estructuran el acogedor y regocijante clima de los recintos feriales no se entrometan innecesariamente intempestivos y perturbadores agentes.

Representaría en realidad un indiscutible triunfo que colmaría una ansiada aspiración, el devolver íntegramente a los recintos de las fiestas, aquel seductor encanto de dulce remanso que habitualmente exhibían, merced a cuyo influjo con fina suavidad captaba y rendía voluntades inclinándolas a prolongar su disfrute, al tiempo, que pre-disponían a la imaginación a deleitarse por senderos de más optimista y florida inspiración.

E. Mera



## LOS SACOS DE RAFIA SINTETICA

ofrecen mayores ventajas



## Sacos de rafia sintética "CORFI"

para:

Cereales - Legumbres - Azúcar  
Sal - Harinas - Productos  
Ultramarinos, etc.

El embalaje de rafia sintética,  
con su calidad y modernismo,  
representa un enorme mejo-  
ramiento para el producto  
embalado.

HILOS Y CABOS DE POLIETILENO

POLIPROPILENO Y NYLON

REDES DE PESCA

CABOS Y TELAS DE RAFIA SINTETICA

# CORFI ESPAÑOLA, S. A.

Oficinas provisionales:

Calle Antonio Palacios, 26 - Oficina n.º 1 - Apartado 57 - Dirección Telegráfica FIGOR

**PORRIÑO (Pontevedra)**

Boutique íntima



LENGERIA SELECTA - CORSETERIA - BAÑADORES



GRAN VIA, 196 - **VIGO** - TELEFONO, 29 31 14

Frigoríficos de Vigo, S. A.

FACTORIAS FRIGORIFICAS DEL  
PUERTO PESQUERO DE VIGO



BERBES - ORILLAMAR - BOUZAS

No olvide que

**PATENTE** **ATILA**

garantiza su conservación  
con menos pintados



UNA ESPECIALIDAD DE

**Cía. Viguesa de Pinturas, S. A.**



# VIAJES SUEVIA

**BILLETES:**

**FERROCARRILES  
AEREOS  
MARITIMOS**

**VIAJES A FORFAIT**

**RESERVA HOTELES**



**Viajes SUEVIA**

GRUPO 8 - TITULO 85

José Antonio, 40 — **VIGO** — Teléfonos: 21 35 37 - 21 46 61

## Una vez más y van...

**E**N efecto, ya he perdido la cuenta de las veces que he tenido que confesar que el escribir para el público me depara un sinfín de dificultades; tantas, que el número de ellas solo se puede comparar con el de las que se le presentan al Celta para eludir el descenso a Segunda División. (Conste que esto lo escribo inmediatamente después de ser anunciada oficialmente la dimisión de su entrenador). No obstante, he de complacer a quienes, por razón de su cargo en la Comisión de fiestas, me han pedido unas líneas para este libro-programa. Claro está que, al hacerlo, y después de esta breve explicación, confío en la indulgencia de los lectores.

Estoy completamente seguro que no descubro nada nuevo si digo que todos los pueblos, cualquiera que sea su importancia o categoría, tienen historia propia: brillante u oscura; pero historia al fin. Es lógico contar por tanto, con la que tiene Bouzas, resplandeciente por cierto, en lo que se refiere a la Reconquista de Vigo en 1809, aunque a la hora de confeccionar los planes parciales del término municipal no se le haya distinguido con la consideración de «lugar histórico» concedida, con los privilegios inherentes a esta calificación, a otros puntos de la ciudad.

Mas no es de esa historia de la que me voy a ocupar, pues según parece esa labor ya la están realizando otros, a quienes felicito por tan magnífica idea y les deseo el éxito más completo. Yo, para salir del paso, me limitaré a «airear» aunque sea a trancas y barrancas, una sola de las numerosas historietas de sabor local que, transmitidas de generación en generación, han llegado hasta nuestros días; historietas de las que yo he podido reunir algunas para mi «uso particular» bajo la común denominación de «DICHOS Y HECHOS BOUCENSES»; y que, pese a ser protagonizadas por gentes sencillas, contienen, además de su miguita de filosofía, cierto aire festivo que las hace perfectamente encajables en un libro festero.

Hela aquí:

En tiempos no muy lejanos, los moradores de Bouzas, al igual que los de la casi totalidad de los pequeños puertos de Galicia, se veían obligados a alternar el ejercicio de la pesca con el del cultivo de sus tierras afanosos de alcanzar, no digamos lo más necesario, que eso sería mucho pedir; pero sí, lo más indispensable para su apretada subsistencia. De ahí que para mejorar en lo posible las condiciones en que se desenvolvía su vida, algunos de nuestros antepasados hubieron de emigrar a las Américas; otros, embarcaron con plaza de marinero en los grandes veleros que en aquellos tiempos se dedicaban al transporte de pasajeros y mercancías entre España y las que fueron sus colonias de ultramar.

Miguel, de apodo «Paño», fue uno de esos navegantes, y por sus reconocidos merecimientos ha podido alcanzar, y desempeñar a bordo, el cargo de contramaestre.

Se cuenta de él que a la vuelta de uno de sus viajes, ya dentro de la ría viguesa, y cuando su barco pasaba a la altura de Bouzas, el capitán le preguntó si aquel pueblo que tenían en frente de ellos, era el suyo; pregunta que Miguel contestó afirmativamente.

Como a través del prolongado diálogo que ambos sostuvieron a continuación,



notase nuestro paisano que su jefe se permitía hacer un despectivo juicio de su amado Bouzas, se creyó en el deber de corresponder con igual tono de burla a su capitán, a quien con suma agudeza, (en cantidad tal que no podría superar el mejor andaluz) mezclada con la sorna que caracteriza a nuestros paisanos, obsequió con esta ingeniosa réplica.

—Mi capitán: esas casas que se ven en la playa, —pocas y pequeñas, según su particular criterio— y esa iglesia, que a usted le parece demasiado grande para tan poca vecindad, no son todo el pueblo, como usted cree, sino una muy pequeña parte de él, o sea lo que nosotros llamamos el barrio de los pescadores.

—¿Dónde, pues, está el resto del pueblo, que no lo veo? inquirió el capitán un tanto confuso.

—El resto del pueblo está más arriba, respondió Miguel sin inmutarse. Y para confundirlo todavía más, agregó:

—Ese sí que es el verdadero pueblo, con calles largas y anchas en que se asientan las casonas de los grandes terratenientes. Y no es visible desde ningún punto de la ría por quedar oculto tras la colina de la Pardaña, en cuya ladera Sur está situado.

Y aún dijo más:

—Si usted tiene mucho interés en saber cómo es mi pueblo, le recomiendo que lo visite en la primera ocasión que se le presente. En cuanto lo haga, la opinión que usted tiene de él se desvanecerá por completo. Créamelo, capitán.

Si el propósito de «Paíño» era el de turbar a su jefe, a buen seguro que con su amplia fantasía lo habrá conseguido plenamente.

Lo que no dicen las crónicas es hasta qué punto «Paíño» ha convencido a su capitán; ni si éste se habrá decidido a visitar aquel «resto» del pueblo, solo existente en el magín de nuestro personaje y que éste ha creado con el exclusivo fin de atormentar a su jefe: ni por qué a Miguel se le ocurrió situarlo precisamente en el mismo lugar en que Bouzas tiene su actual cementerio.

Llegados a este punto, y porque entra en lo posible, cabe preguntar: ¿No habrá sido «Paíño» un visionario capaz de adivinar con más de medio siglo de antelación que Bouzas se proyectaría hacia aquel lugar con su camposanto, y, en expresión figurada, adoptó la pomposa denominación de «casonas» para lo que ahora son nichos y panteones, y la no menos exagerada de «grandes terratenientes» para quienes, por no haber tenido jamás tierra alguna, solo aspiran a los consabidos «siete palmos» asignados a cada enterramiento?

La personalidad de «Paíño», hombre de extensa imaginación, como se acaba de ver, —y no tan imaginario como algunos pudieran suponer— quedaría un tanto oscurecida para quienes no lo han conocido, si no dijéramos que pocos años después del hecho «histórico-festivo» que queda reseñado —concretamente en 1890— su iniciativa y su actividad le llevaron a ser copropietario con su pariente Manuel Iglesias Boente, alias «Malfeito» (a la sazón uno de los mejores carpinteros de ribera, que lo construyó) de un barco de pesca equipado con máquina de vapor, que por ser el primero de nuestro puerto dotado de dicho sistema de propulsión, llevó el expresivo nombre de «PRIMERO DE BOUZAS».

«Paíño», de nombre Miguel Comesaña Rodríguez, fue persona relevante en su pueblo, y estrechamente vinculado a las fiestas del Cristo que Bouzas viene celebrando anualmente desde tiempo inmemorial, de las cuales fue «maiordomo», cargo que, equivalente al de presidente de las actuales comisiones de fiestas, él desempeñó durante un largo período de su vida a satisfacción de sus convecinos.

Como la historia suele repetirse, y de hecho en Bouzas se repite, bueno sería que de vez en cuando surgiera algún «Paíño» como el del cuento, que pudiese recordar a ciertos desdeñosos «capitanes» que pululan entre nosotros, que cuando no se está a gusto en el lugar que libre y voluntariamente eligieron para residir o nego-

ciar, la mejor solución es abandonarlo, dejarlo. Desdeñar por desdeñar, es un vicio feo, y tan perjudicial para la salud del alma y del cuerpo, como cualquier otro vicio; pero resulta mucho peor si el desdén es hacia el pueblo en que, desde luego con su trabajo, algunos de esos «capitanes» se hacen ricos o van camino de serlo. Y convertirse en un ser desdeñable no ofrece ninguna perspectiva favorable para el que llega a esa situación.

No con acierto y buen estilo, pero eso sí, con mucho trabajo y la mejor voluntad, creo haber cumplido el encargo que se me ha hecho: y no he de darlo por terminado sin antes agradecer a nuestro común amigo y convecino don Agustín Larrán Angel su espontánea y desinteresada, pero no por ello menos valiosa colaboración al proporcionarme el meollo del cuento que ha servido de tema para estas líneas.

Aprovecho esta ocasión para expresar a mis convecinos el deseo de que pasen unas felices y alegres fiestas; y que quienes tienen a su cargo la siempre delicada, ardua e ingrata labor de organizarlas, alcancen la ansiada meta de haberlo hecho a satisfacción de una gran mayoría, toda vez que hacerlo a gusto de todos, es humanamente imposible.

JOSE M. MERA



Iglesia Parroquial de San Miguel de la Villa Boucense

# ORIO y CIA., S. L.

## APARATOS NAUTICOS

Representantes de:

"UNILUX, S. L." - PLATH - GEOMAR

Aparatos de control y medida

"JAEGER"

Suministro de material náutico y salvamento

Servicio de compensación

Agujas Magnéticas

Avda. Orillamar, 45 - 2.º

**VIGO**

Teléf.: 231217 - 293292

## MATERIAL DEPORTIVO



# EL SPORT

Pta. del sol, 4 y Príncipe, 24 - **VIGO**

## MERCERIA

# GESTOSO



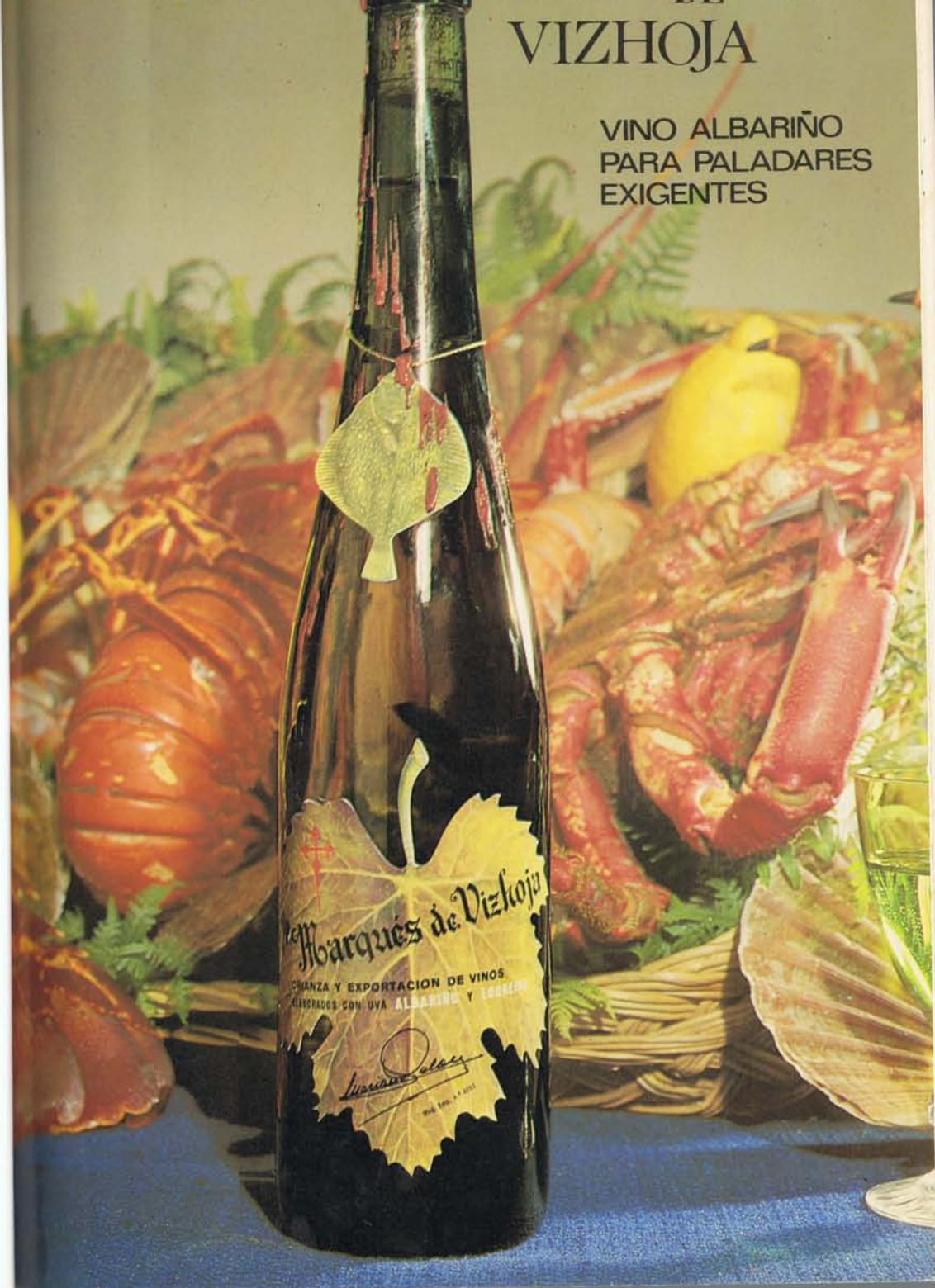
LENCERIA  
Y  
CORSETERIA

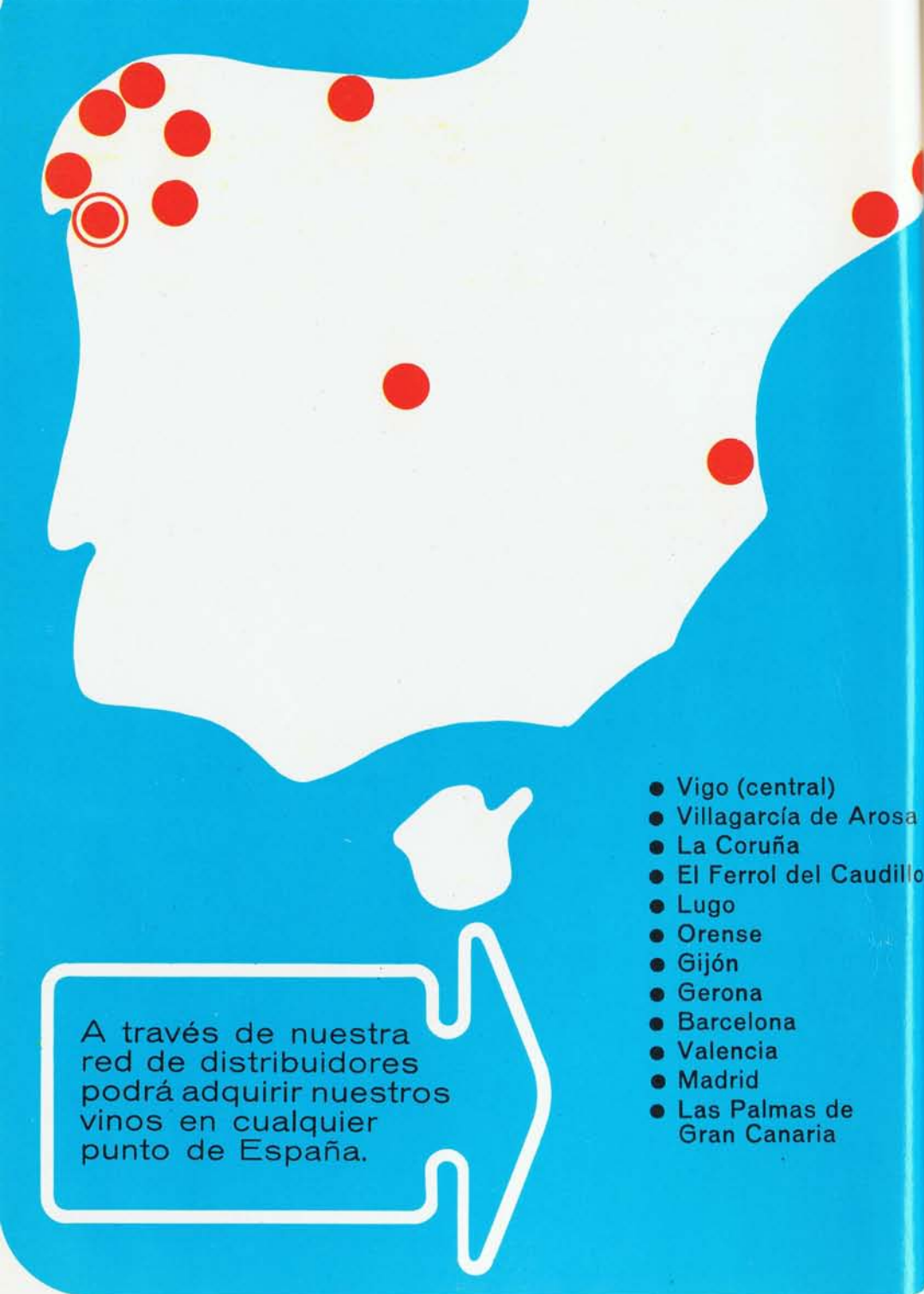
Lanas "Phildar" y "Torredemer"

ALFREDO BRAÑA, 13 - **BOUZAS** - TELEFONO. 23 33 23

# VIZHOJA

VINO ALBARIÑO  
PARA PALADARES  
EXIGENTES





A través de nuestra red de distribuidores podrá adquirir nuestros vinos en cualquier punto de España.

- Vigo (central)
- Villagarcía de Arosa
- La Coruña
- El Ferrol del Caudillo
- Lugo
- Orense
- Gijón
- Gerona
- Barcelona
- Valencia
- Madrid
- Las Palmas de Gran Canaria



*P  
r  
o  
g  
r  
a  
m  
a  
d  
e*

**1973**

**Fiestas**

Larga experiencia y extenso servicio



**BANCO  
HISPANO  
AMERICANO**

Aprobado por el Banco de España con el n.º 8. 552



## Solemnidades Religiosas

1973

SABADO  
30  
JUNIO

El tarde

descanso eterno.

1973

JUEVES  
5  
JULIO

El tarde

Da comienzo la Novena en honor al Santísimo Cristo de los Afligidos. La parte musical estará a cargo de un grupo de voces pertenecientes a la Coral Polifónica "Rías Baixas" dirigidos por el Rvdo. Padre Iglesias. La Comisión de Fiestas, velando por la tradición de nuestro pueblo, repartirá entre todos los asistentes copia del himno a nuestro Cristo, que será cantado al finalizar todos los actos religiosos.

1973

MIERCOLES  
11  
JULIO

El tarde

Se inicia el solemne Triduo durante el que ocupará la Sagrada Cátedra el Iltr.º Sr. D. Celestino Pérez de la Prieta, Doctor en Teología por la Universidad Gregoriana de Roma. Profesor de la Universidad y Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Catedral, de Santiago de Compostela. Durante el mismo actuará la Coral Polifónica "Rías Baixas" dirigida igualmente por el Rvdo. Padre Iglesias.



1973

SABADO

14

JULIO

1 mediodía

Con la Santa Misa da comienzo el HOMENAJE A LA VEJEZ en el que todos, con emotividad, recordaremos el cariño y entusiasmo que nuestros mayores demuestran y han demostrado a nuestro Cristo.

1973

DOMINGO

15

JULIO

11 mañana

Con asistencia de Autoridades y homilía a cargo del Ilmo. Sr. D. Celestino Pérez de la Prieta, se celebrará la Santa Misa en honor al Santísimo Cristo de los Afligidos en cuyo ofertorio hará la ofrenda D. Baltasar Pujales Estévez. La Misa será cantada en gallego por la Coral Polifónica "Casablanca" dirigida por el maestro Rey Rivero e integrada por sesenta voces. A las nueve de la tarde saldrá la procesión con la venerada imagen del Santísimo Cristo de los Afligidos que, a hombros de nuestros marineros, recorrerá las calles de costumbre para detenerse en la Avda. de Eduardo Cabello desde donde, una vez finalizada la sesión de fuegos, continuará al templo.



1973

LUNES

16

JULIO

11:30 mañana

Se celebrará la Santa Misa en honor a San Telmo con homilía a cargo del Ilmo. Sr. D. Celestino Pérez de la Prieta. Intervendrá una vez más la Coral Polifónica "Rías Baixas". Una vez finalizada la misma saldrá del templo la imagen de San Telmo que, procesionalmente, efectuará el recorrido acostumbrado.

1973

MARTES

17

JULIO

Se celebrará la Santa Misa en honor a San Pedro Pescador, con homilía a cargo del Ilmo. Sr. D. Celestino Pérez de la Prieta e intervención de la orquesta que dirige el maestro Merino. Como es tradición hará la ofrenda un Patrón de Pesca, este año D. Antonio Rodríguez Salgueiro. Finalizada la Santa Misa saldrá la procesión con ese maravilloso grupo escultórico formado por Jesús, San Pedro y los Apóstoles en la Pesca Milagrosa que, escoltado por marineros, recorrerá las calles de costumbre. Estos actos serán presididos por Autoridades así como por esos grandes organizadores, infatigables hombres del mar, D. Ramón González y D. Fernando Márquez.



## Talleres Balño, S.L.

*Juan Antonio Balño e Hijos*

**INDUSTRIA  
AUXILIAR DE  
CONSTRUCCION  
NAVAL**

CONSTRUCCION DE:

- ◆ Inversores Marinos Hidráulicos, marca «BIKAIN» (Pat. 190.330)
- ◆ Equipos de propulsión para buques, bocinas, ejes de cola, e intermedios, chumaceras de apoyo, etc.
- ◆ Piezas diversas para motores de medianas y grandes potencias, tales como camisas, cilindros, pistones, culatas, colectores, bombas, etc.

**Direcciones:**

**Apartado, 1057  
Teléfono: 23 15 05  
Telegr.: "TABALIÑO"**

**TALLERES Y OFICINAS:  
AVDA. DE ORILLAMAR, 89**



## Festejos Populares

1973  
SABADO  
14  
JULIO

Nuestras calles se verán animadas desde las doce del mediodía con el paso de un grupo de gaitas regionales que, con la BANDA MUNICIPAL DE LA ESTRADA, anunciarán el comienzo de los festejos del presente año bajo una gran tirada de fuegos de batería.

### HOMENAJE A LA VEJEZ

Para rendir tributo de admiración y simpatía a todos los boucenses mayores de setenta años se celebrará en los salones del Liceo Marítimo, a continuación de la Santa Misa, un almuerzo al que se invita a todo el vecindario. Hacemos desde aquí un llamamiento especial a todos nuestros mayores para que acudan a acompañarnos en todos los actos de este día, a ellos dedicados, para que sea el más grande en cuanto a recuerdos y emotividad.

Ya desde muy jóvenes y siguiendo una tradición familiar, colaborarán y amenizarán este acto con una exhibición de bailes regionales, los niños Jorge, Patri, Monse, Marta, María, Cris, Beatriz y Fani, nietos precisamente del que fue gran paladín de nuestros festejos y Presidente de la Comisión durante muchos años, DON TELMO PEREZ FERNANDEZ para el que en este día dedicaremos un recuerdo muy especial al igual que para su esposa.



Estos niños serán dirigidos por su maestro POLO, director asimismo del grupo de gaitas regionales "AIRIÑOS DO PARQUE DE CASTRELOS", que los acompañarán.

A las seis de la tarde iniciará su actuación en la Alameda de Suárez Llanos la Banda Municipal de La Estrada.

A la misma hora y en la Avda. de Eduardo Cabello estarán con nosotros las orquestas MONTES de Pontevedra y DUENDES de Villagarcía, hasta la madrugada.

1973



La BANDA MUNICIPAL DE VIGO, sobre las doce del mediodía, interpretará un selecto concierto en la Alameda de Suárez Llanos.

Volverá nuevamente la misma banda a las seis de la tarde para, conjuntamente con la UNION DE LANTAÑO, interpretar un nuevo concierto.

## FUEGOS ARTIFICIALES

Sobre las diez de la noche, cuando haya llegado la imagen del Santo Cristo a la Avda. de Eduardo Cabello, tendrá lugar la tradicional gran tirada de fuegos artificiales. Habrá fuegos acuáticos y gran combate naval, seguidos de una grandiosa quema de morteros y voladores para terminar con un bouquet de maravillosa fantasía.

El combate naval y fuego acuático estará a cargo de D. Gabriel Rocha, Primer Premio del Excmo. Ayuntamiento de Alicante en las Hogueras de San Juan de 1970 y quema de la Nit. de Foc. de 1971. Primer Premio del Excmo. Ayuntamiento de La Coruña (cena de gala en honor a S. E. al Jefe del Estado 1970/71). Distinguida felicitación de la Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Lugo (Fiestas de San Froilán 1970/71). Rotundo éxito conseguido en Santiago de Compostela en la quema de los tradicionales fuegos del Apostol de 1970.

El fuego aéreo será quemado por D. ARTURO PENIDE, Segundo Premio de Cannes de 1970, Segundo Premio en Ponferrada de 1971, Primer Premio en Orense de 1972 y D. SANTIAGO ROCHA, Primer Premio "Teresa Herrera" en La Coruña, Primer Premio en El Ferrol del Caudillo, Premio Especial y Trofeo de Plata en Valladolid 1970 y Proveedor del último concurso en Londres de 1972 obteniendo Primer Premio.

Desde las seis de la tarde y hasta la madrugada ac-



tuación en la Avda. de Eduardo Cabello de las orquestas LOS ESPAÑOLES de La Coruña y TREBOL de Pontevedra.

1973



Nos despertará la UNION MUSICAL DE GULANES que, después de haber hecho el recorrido por nuestras calles, sobre la una, dará un concierto en la Alameda de

Suárez Llanos.

A las seis de la tarde nueva actuación en la Alameda de Suárez Llanos de la Unión Musical de Gulanes y, en la Avda. de Eduardo Cabello, otras dos orquestas: LOS CUNTER'S de Cuntis y LOS SANTOS de Vigo que, hasta la madrugada alegrarán nuestro recinto.

1973



Día dedicado a los Patrones de Pesca. Con alegres pasacalles hará su entrada a las nueve de la mañana la BANDA DE CELANOVA que amenizará la Alameda de

Suárez Llanos durante todo el día.

A partir de las siete de la tarde, en la Avda. de Eduardo Cabello, actuación de las orquestas GRAN PARADA de Rianxo y DUENDES de Villagarcía que hasta la madrugada alegrarán los festejos de este día.

1973



Este año, por coincidencia con la festividad del día, Bouzas alarga sus fiestas y piensa en los niños. Por ello, a las cinco de la tarde, actuación del Teatro Infantil de nuestro Excmo. Ayuntamiento que, con su personaje "GORGORITO" hará las delicias de los mismos.

A partir de las seis de la tarde, en la Avda. de Eduardo Cabello, actuación de los conjuntos JOCKEY'S de Vigo y BRINDIS DE Pontevedra que, de madrugada, cerrarán los festejos del presente año.

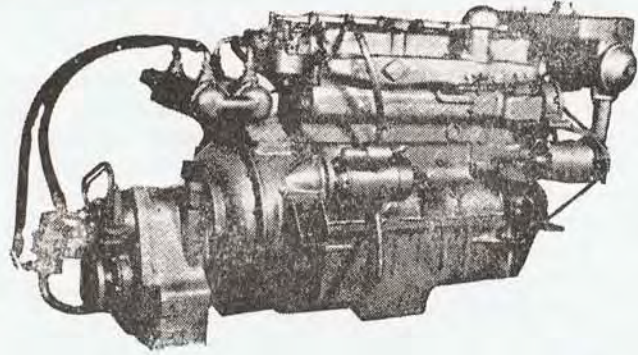
Durante todos los días de nuestros festejos, se celebrarán diversas pruebas deportivas.



MOTORES  
MARINOS

**PERKINS**

PROPULSORES Y AUXILIARES DE 20 A 180 C. V.  
GRUPOS ALTERNADORES DE 16 A 180 K. V. A.



**EVINRUDE** MOTORES DENTRO  
Y FUERA BORDA

DISTRIBUIDOR

*Gonzalococa*  
EDUARDO GONZALEZ ALONSO y Cia., S. A.

VIGO - LA CORUÑA - LUGO - ORENSE

EMPRESA CONSTRUCTORA

*J. Varela Grassi*

APAREJADOR



El constructor de Bouzas



Calvo Sotelo, 30  
Teléfono 21 68 11

**V I G O**

CAMISERIA



*katy*

CONFECCIONES

ARTICULOS DE REGALO PARA SEÑORA Y NIÑO

Teléfono 23 26 95

**BOUZAS**



CARTAS-SOBRES  
FACTURAS  
CIRCULARES

ALBARANES  
TARJETAS  
INVITACIONES

**Gráficas  
estoso**

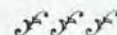
Bouzas-Vigo

E. CABELLO, 37  
Teléf.: 23 55 37

TRABAJOS DE TIPOGRAFIA EN GENERAL  
Y A TODO COLOR



## MOMENTO MISTICO



### BOUZAS

Orillas del mar de Galicia, por el que tantas veces partieron las naves que extendieron sus blancas velas —emoción marinera— a través del Océano, rasgando los telares del viento, entre olas gigantescas que parecían senos que quisieran amamantar a las estrellas. Las naves que llevaron sus proas milagrosas, quebrando un meridiano, hasta las playas de continentes nuevos.

### RECUERDO

Recordar es volver a pasar el río viejo por el cauce, es dar palmadas en el lomo a la propia existencia, es volver a estar en presencia de todo lo que fue: lo dulce y lo amargo, lo grato y lo penoso. Recordar, es la más bella manera de acariciar la vida.

José Freire Costas. Mi amigo. Vive, en el recuerdo entrañable. Por él y por los suyos, mi espíritu se enriqueció escanciando en el vaso de una amistad inigualable, los aromas inefables de la tierra y del mar de Bouzas.

Una gran prueba de la excelencia de los Griegos es el culto que hacían de la amistad. Vale tanto, decían, como el amor, desprovisto de su volubilidad encantadora: porque cuando el amor falla o fracasa, solo queda el regazo de la amistad.

### EL TEMPLO

La Iglesia Parroquial de Bouzas, En donde hasta el Sol parece que penetra silencioso y humilde haciéndole la ofrenda de su oro al Dios Omnipotente. Cuantos dolores humanos han buscado redención aquí; cuántas inspiraciones sublimes se avivaron bajo sus bóvedas. Cuántas veces, la esposa del pescador estremecida por la tormenta, por los ecos de las tempestades, se hincó aquí de rodillas pidiendo la salvación de los suyos: cuando el mar desierto de olas movible y cambiante— amenaza con sus raras cóleras. Aquí, los latidos de la fe, los arrebatos de la esperanza religiosa, las visiones de la inmortalidad. Templos eternos del espíritu, eternos altares del verdadero espiritualismo.

“Si supiérais que os amo, y sobre todo, si supiérais cómo, tal vez entrarías sencillamente.”

El puerto seguro, el refugio último: la Fe, capaz de poner armonía en los cuerpos, paz en las almas, luz en las ideas: la Fe, como un cingulo sagrado que mata la vanidad y exalta el sacrificio; que liquida el hielo de la duda; que nos saca triunfantes de la cueva de los tigres y de los leones; que es como un pájaro que se cria en la soledad del alma y solo canta para los enamorados de los altos ideales; que nos lleva al Dios de la libertad.

### EL SANTO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS

No pases de largo por la casa del afligido. Entra y conocerás los santos infortunios: cuando parece que todos los abismos se abren y todas las esperanzas se cierran.

Res sacra miser. La desgracia es cosa sagrada.

Cuando la desgracia nos visita, nos hiere, nos rompe en mil pedazos el corazón.

Entonces se comprende el versículo del Sermón de la Montaña: “Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados”.

El afligido busca la inspiración religiosa que vivifica los más comprometidos sentimientos, como un disperso enjambre de mariposas de cristal: la inspiración religiosa que es como el alegre borbotar de una fontana de anhelos que vuelan con el aura y los pájaros: de sentimientos que solo pueden emitirse con emoción y sinceridad.

Tiempo de orar: para que la oración sea profunda y engendre un fruto cierto, para que ponga en nuestros labios la palabra que llegue a lo alto, y corra por nuestro espíritu con plenitud de río que nos llene y desborde naciendo de la abundancia del corazón.

Duermen los hombres del mar, meciendo la inquietud que no reposa. Conocen la angustia de sentirse perdidos, esa angustia que es como un rumor sin fuerza.

Tiempo de orar.

“Galeote que agita siempre los remos en el mar de la vida revuelto y hondo.”

De orar, al Santo Cristo de los Afligidos. Por las nuevas generaciones; por la turba que se abate sobre la gleba; por los que odian los ideales; por los que ciegan los manantiales de amor y de esperanza; por nuestro Siglo... por su agonía. Por la fe que vamos perdiendo en las disputas de los hombres. Ante el enigma de la vida y de la muerte: ante el dolor, que depura el alma y la impulsa en un vuelo infinito; ante el mal, que suscita en nosotros la lucha y en la lucha nos temple.

### EL MILAGRO

Un día, distante, ya lejano, con el amigo fraternamente evocado, visitaba el Templo de Bouzas. Cada año, oficié largo tiempo en ese rito. Le pregunté a una anciana: ¿Cuéntanse muchos milagros del Santo Cristo?

Me dejó como grabada a fuego su respuesta: “¡Le parece poco milagro que vuelvan todos los días de la mar!”.

He ahí, he ahí el milagro. El milagro está, el milagro consiste, el milagro resplandece cada día cuando El que enfrena el Océano y encadena la tempestad, Aquél que traza el camino de los astros, y a quien obedecen el Sol y la Luna, y el rayo en las nubes y el volcán en el abismo, devuelve a los argonautas bajo las techumbres santas del hogar.

*Manuel Iglesias Corral*

# ADRIAN LASPIUR



## FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA NAVAL Y GENERAL



Apartado, 102 — Telegramas: ADRISPUR — Teléfono 71 12 27

IBARRECRUZ, 8 :: **EIBAR**

EFFECTOS NAVALES

ALEJANDRO FERNANDEZ VILA

VIGO - BOUZAS



## Fe y tradición de un Pueblo



— A ruego de mi querido amigo y Presidente de la Comisión de Fiestas del Santo Cristo de los Afligidos, D. Manuel Freire Costas, escribo, estas breves líneas, para publicar en el folleto de las Fiestas.

En su carta me dice que, en la Comisión, se halla "rodeado de una buena parte de juventud con entusiasmo para trabajar".

Este párrafo es el que me ha sugerido el título y la materia a tratar.

- La Fe, patrimonio de pueblos creyentes "capaz de trasladar montañas" que esa juventud debe y puede encarnar.
  - La Tradición, engarce con el pasado, conservación de costumbres, virtudes y esfuerzos, heredados de nuestros mayores, que debiéramos cuidar con cariño y aún estimular.
  - Cada generación tiene su afán y la que lo lleva a cabo, dentro de las limitaciones y circunstancias que la rodean, poniendo fe, esfuerzo y sacrificio para lograrlo, es digna del mayor respeto y consideración por parte de las demás y ejemplo a imitar, continuando y perfeccionando su obra con los nuevos medios con que ellos no pudieron contar.
  - En este orden de ideas, llamo la atención de la juventud actual sobre una generación de Bouzas, para mi excepcional. ¡La de nuestros padres y abuelos! Su afán fue creador, porque así se puede llamar —sin que por ello suponga irreverencia, sino colaboración, con el Sumo Hacedor y Creador— crear de la nada, apoyados sólo en su propio esfuerzo y ahorro, una flota pesquera importante, cuando no había créditos estatales ni desarrollos planificados de tipo nacional.
  - Siempre se ha dicho que la experiencia es la madre de la ciencia y, en ese aspecto, esa generación se forjó en ella y adquirió la madurez necesaria que le capacitó para enfrentarse con numerosos problemas, escasez de medios y muchos riesgos, a los que estaban, habitualmente, acostumbrados por su azarosa vida de mar.
- A ellos, pues, corresponde todo el honor y la gloria de esa creación sin apoyos ajenos, firmes en sus pies de navegantes, encallecidas las manos, con la cabeza alta y la mirada perdida en la mar, impregnada de audacia y sueños del más allá.
- Ahora, que la Feria Internacional del Mar, está próxima a inaugurarse, en terrenos de su pueblo natal, bien merece esa generación que tenga el carácter

de homenaje a esos pioneros de la creación de una industria de tanta repercusión nacional.

¡Qué lejos está aquella pequeña Villa, recostada en la mar, humilde y marinera como la que más!

— Pero el tiempo transcurre y nuevos modos y medios, crean nuevos afanes a llenar. La flota y las gentes de Bouzas se dispersan, surgen núcleos aquí y allá, hijos de aquel fermento que ellos supieron crear, pero no pudieron continuar.

Sin embargo, una lección perenne nos legaron, además del fruto de su trabajo, que con frecuencia olvidamos y no debiéramos olvidar.

¡La honradez y honestidad en el trato, la palabra empeñada, con valor notarial, la colaboración mutua, sincera y justa en todo lo que afectaba a la Comunidad!

Ahí están las Sociedades y Mútuas por ellos creadas y, sobre todo, un verdadero espíritu de hermandad.

Ellos, con su experiencia y la continua labor, que tanto hermana, en la mar, vieron claramente o, mejor aún, sintieron esa necesidad.

— ¡No olvidemos la lección, ni la tradición ni la fe! Con ellas, las nuevas generaciones podrán triunfar y dar honor y gloria a aquella cuyos nombres y espíritus aún navegan en los puentes de los barcos por alta mar.



W. Leirós Freire

# FRUTAS MARIN

ANTONIO NICOLAS MARIN

SUCURSALES

ALMACEN DE FRUTAS

LUCIANO CONDE, 13  
Teléfono 27 19 26

TRAVESIA DE VIGO, 15  
TELEGRAMAS: MARINFRUT

AVDA. DE LAS CAMELIAS, 56  
Teléfono 29 33 05

PLGNO. RESIDENCIAL - COYA  
Teléfono 23 64 56

TENIENTE LEIROS, 4 (Bouzas)  
Teléfono 29 36 82

## PLIN

MARCA REGISTRADA

TELFS.: ALMACEN } 27 55 43  
                  } 27 55 44  
                  PLATANOS } 27 11 08  
                  CONFEREN. } 27 26 49  
                  PARTICUL. } 29 35 86

VIGO

# PINTURAS PROA

INDUSTRIAS PROA, S. L.

APARTADO 280 - TELF. 23 16 13 y 23 18 30

VIGO

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES  
PARA

## MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION

Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Vitoria, Salamanca

Algeciras, Ferrol, etc.



CASA FUNDADA EN 1816

La Mayor Fábrica de Conservas de Europa

Conservas de Pescados y Mariscos

**ESPECIALIDADES:**

- ⊗ **Atún Blanco**
- ⊗ **Sardinas**
- ⊗ **Anchoas**
- ⊗ **Calamares**
- ⊗ **Pulpo**
- ⊗ **Mejillones**
- ⊗ **Mariscos**
- ⊗ **Marisco Patés**
- ⊗ **Sopas de Pescado**

*Casa Central:*

Plaza de Compostela, 23 - Teléfono 21 12 06

**VIGO**

# Devoción a San Telmo en Bouzas

Con perseverancia ejemplar, Bouzas singulariza su fervor marinerº, esencial, al Santísimo Cristo de los Afligidos. Pero esa adoración consecuente de las familias de Bouzas —rara vez completas en el hogar porque el trabajo a flote impone a sus hombres el sacrificio de la ausencia temporal y azarosa— no excluye otras devociones especiales, fuertemente arraigadas en el pueblo. Aquí se centran principalmente en la Virgen del Carmen, en San Pedro Pescador y en San Pedro González Telmo.



Por:

**RICARDO  
TORRES  
QUIROGA**

Murió San Telmo en Tuy hace más de setecientos años, repleto de amor a los marineros. A los marineros en general, pero con preferencia a los marineros gallegos y portugueses, tan metidos en su alma privilegiada. La Guardia, Bayona, Bouzas y Vigo, núcleos pesqueros para el quehacer local y siempre nudos de sirga para la tarea apostólica del Santo, conser-

van, aún hoy, auténticos motivos de esa predilección por los hombres del mar, transparentes y buenos.

Los propios marineros llevaron de boca en boca hasta Canarias, Azores, Madera, Brasil y Argentina la prodigiosa santidad del dominico de Frómista, sus milagros en cadena y sus vigiliat protectoras sobre el mar.

En todo el litoral, a partir del siglo XV en declive, se alzaron ermitas con la advocación y la imagen de San Telmo, promovidas en general por los marineros gallegos, andaluces y portugueses que irrumpían en la navegación con rumbos nuevos. Algunas de esas ermitas todavía se conservan hoy, bien; otras se convirtieron en es-

pléndidas iglesias parroquiales, como las de Oporto (Mazarelos), Lisboa, Las Palmas de Gran Canaria, Río de Janeiro y Buenos Aires.

Bouzas, con su espiritualidad marinera y su empuje municipal hasta el año 1905 —el año de la simbiosis administrativa que agrupa los pueblos y ensancha las familias, cediendo—, tampoco olvidó a San Telmo. Su imagen de gran talla y de rostro dulce, sereno y celestial, llena uno de los altares laterales de la Epístola. Y cada año, invariablemente, en las renombradas fiestas del Cristo de Bouzas, siempre se celebra con holgura y con cariño el lunes tradicional de San Telmo.

Gracias por todo, queridos amigos de Bouzas, en nombre de Tuy; de mi pueblo, donde guardamos y besamos una vez al año las reliquias de San Telmo.

## **FERRETERIA - BAZAR FERNANDEZ**

**TODA LA GAMA FAGOR**

**Cocinas - Frigoríficos - Lavadoras - Radio y Televisión - Motobombas  
Material eléctrico - Artículos para campo y playa - Infinidad de  
artículos de regalo - Ferrería en general**

**P. Freire, 11 - 12 :- Tfnos. 23 26 19 - 23 47 38  
Avda. Atlántida, 23 » 29 06 24  
Sucursal: Corujo » 45 61 23/92**

**BOUZAS - VIGO**

## **En vanguardia**

**Q**UIZA se sorprendan los lectores de nuestros anuales comentarios, por nuestra tendencia en el ruego sobre el obligado reconocimiento hacia quienes, desde los responsables puestos, nos facilitan los naturales problemas. Es posible que no falten los que crean abusamos del «incienso» en nuestra reiterativa pretensión de reconocer la labor, de solicitar público reconocimiento hacia esas personas, todo voluntad, fe, amor al prójimo y dinamismo, las que dedican sus mejores horas en pro de la comunidad.

Nada más lejos de la realidad. En primer lugar, porque la recia personalidad de cuantos y desde cualquier puesto, orillan nuestras dificultades, tienen la suficiente honradez de no admitirlo y porque nuestros principios no nos lo permiten.

Pero es el caso que venimos observando que, lejos de reconocer una entrega total, leal y desinteresada de cuantos, repetimos, hacen lo humanamente posible por engrandecer a nuestra Bouzas en todas sus facetas, así en el orden religioso, social, cultural, deportivo... se les paga con la peor de las monedas: la ingratitud.

Y es de mayor gravedad, al hacer uso de los elevados medios de la difusión, esgrimiendo personalísimos puntos de vista, al anteponer lo hecho con la mejor voluntad a personales pareceres. Que bien está que los que tenemos a nuestro alcance resortes tan importantes, hagamos uso de ellos en afán constructivo. Hagamos crítica objetiva y superadora pero, jamás censuremos la buena voluntad de los que se echan sobre sus hombros (como en el caso de las diferentes comisiones festeras boucenses), tan ingratas tareas, todo lo contrario, ayudémosles en la medida de nuestras fuerzas, ya que con ello no haríamos más que secundar tan altos ideales.

Estamos seguros que cuantos se enfrentan, valientemente, con los problemas cotidianos de los pueblos, lo hacen henchidos del mayor fervor y entusiasmo, ajenos al que dirán y con el noble afán de superar anteriores ediciones, aunque como humanos y susceptibles de error, hayamos caído en el terreno de la crítica constructiva, repetimos, pero jamás merecedores de censura.

Por ello, aprovechamos la oportunidad para agradecer a todos cuantos no han dudado en ponerse al frente de los problemas boucenses para su solución, sin más miras que sus altos y nobles ideales. Les alentamos a la continuidad de los mismos y pretendemos que estas líneas sirvan como agradecimiento y desagravio a los que han contribuido a la programación de nuestras tradicionales fiestas, esperando se corrijan defectos (estamos seguros de ello), como la extirpación de cierta intromisión de egolatría y confiamos se haga justicia a la hora de valorar hechos, que son los que cuentan, como los que van gallardamente a la vanguardia de nuestras inquietudes, lugar al que invitamos a los eternos descontentos. Que «una cosa es predicar...»

ANTONIO PARDO

# TODAS SUS COMPRAS BAJO UN MISMO TECHO

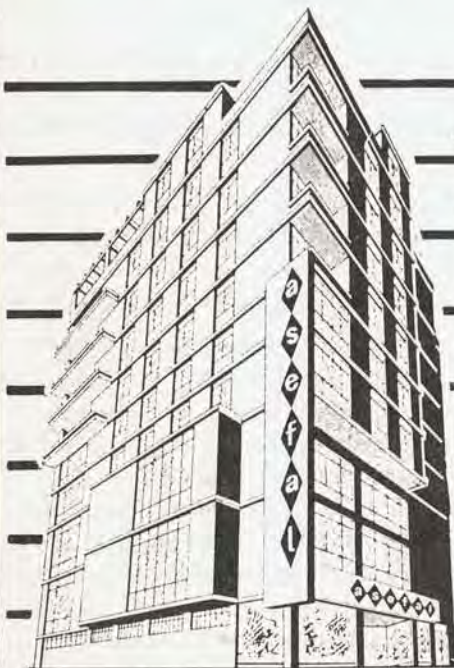


Una organización moderna inspirada en las normas funcionales de los grandes almacenes europeos. El establecimiento donde cada planta es una tienda bien surtida.

ESPECIALIDAD EN SUMINISTROS  
A ENTIDADES OFICIALES, HOTELES,  
COLEGIOS, SANATORIOS, BUQUES, ETC.

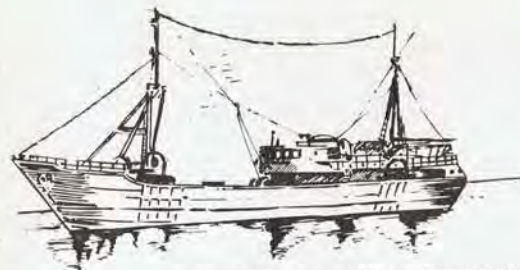


Calvo Sotelo, 30. Teléfonos: 72.13.08-22.22.08  
VIGO



OBJETOS REGALO, VIAJE Y VARIOS	<b>3.º PISO</b>
CONFECCIONES PARA CABALLERO Y CADETE CAMISERIA - COMPLEMENTOS - CALZADO	<b>2.º PISO</b>
CONFECCIONES SEÑORA E INFANTILES	<b>1.º PISO</b>
SECCION DE TEJIDOS Y PAQUETERIA LANERIA - PAÑERIA - SEDERIA - ALGODONES	<b>BAJO</b>
ELECTRODOMESTICOS Y BATERIAS COCINA	<b>1.º SOTANO</b>
DECORACION - TAPICERIA - ALFOMBRAS MANTAS - COLCHAS - COLCHONES	<b>2.º SOTANO</b>
ALMACENAJE Y EXPEDICION	<b>3.º y 4.º SOTANO</b>

**ANEXOS:** LOCALES DE MUEBLES  
en Calvo Sotelo, 28 y 32



## Recuerdos de un Cofrade de San Pedro Pescador

LOS magníficos hermanos de San Pedro Pescador, el pasado año, han tenido la cariñosa atención de hacerme hermano de su Cofradía. La insignia me la entregó Fernando Márquez, «Bravo», hombre que al mismo tiempo pide para las fiestas con excepcional simpatía y al que es imposible negarse, pues te vende por ello tal cantidad de optimismo y bendiciones de San Pedro, que a uno siempre le queda el remordimiento de haber pagado poco. Este nombramiento me hace recordar con nostalgia el día en que se creó la Cofradía.

En aquellos tiempos España salía hambrienta y maltrecha de una Guerra Civil, con sus fronteras cerradas por decisión internacional, creando con esto el más grave problema del país, la alimentación.

Los bouzenses, desperdigados como siempre por todos los puntos de nuestra geografía, contribuíamos con nuestra industria a aliviar tan grave problema y esto nos llenaba de orgullo. Como consecuencia de esto nuestro PUEBLO vivía una época de gran plenitud. La actividad en la industria, que había estado casi paralizada durante la guerra, era enorme y el futuro se presentaba espléndido, había paz y trabajo para todos.

Como resultado de nuestra guerra fratricida, en España se había producido un gran movimiento espiritual. Bouzas, que como todo pueblo marineramente siempre fue religioso, ve aumentar su espiritualidad y surge la idea de nombrar un Santo Patrono de patronos de pesca y marineros. El que une a todos en el afán fue ese gran hombre de nuestro pueblo Francisco Márquez Falque. La idea prende en todos (es imposible citarlos) como una locura mística y dirigidos por nuestro Párroco, que vuelve a ser de nuevo el PADRE COMESAÑA, con su medalla militar sobre el pecho, se inicia una empresa que tiene toda la categoría de una CRUZADA.

No presenta dificultad determinar el Patrono de la Cofradía, sería San Pedro Pescador, pero la dificultad estaba en cómo había de estar representada su Imagen. Fueron numerosas veces a hablar con el escultor a Santiago de Compostela, estudiaron multitud de bocetos en «caldeiradas», que podíamos llamar hoy «caldeiradas de trabajo», aprobando por fin ese magnífico grupo formado por JESUS, SAN PEDRO y LOS APOSTOLES EN LA PESCA MILAGROSA.

Aceptado el boceto, todo se sucede a una velocidad trepidante con el fin de que pudiera salir procesionalmente en las próximas fiestas y, como todo llega, también llegó la Imagen de San Pedro a Bouzas. El entusiasmo es extraordinario, todos están de acuerdo que en su primera salida hay que hacer un programa sensacional para que quede recuerdo de tan fantástico acontecimiento.

### LA FIESTA DE SAN PEDRO PESCADOR

La Misa.—Gran función religiosa con lectura de una magnífica ofrenda por ese gran organizador, diplomático nato y hoy Cofrade Mayor de San Pedro, Ramón González Fernández. El sermón por Don José Fernández Parada, un sermón con «garra» como él sabe hacerlo en las grandes solemnidades, sermón que prende en todos los corazones de los asistentes.

Gran Comida de Hermandad.—Con asistencia de nuestras autoridades e invitación y asistencia de patronos de Bayona, Cangas, Moaña, etc., etc.

La Corrida.—Antes de empezar, coches enjaezados a la anda-

luza paseaban por la Fiesta a las simpáticas madrinas que, con sus trajes gitanos y abanicándose fuertemente, saludaban al público que las piropeaba a su paso, mujeres que dejaron en nuestro pueblo un reguero de humor y alegría. Los toreros ensayaban algunos «pases» y el fabuloso Faustino, vestido con auténtico «traje de luces», lucía su garbo por la avenida, seguido de sus partidarios, e iba a demostrar que, de la misma manera que le había hecho quiebras a las tempestades y a la muerte en una tristemente célebre galerna, también se los haría a la becerra. Don Joaquín Fariña, otra gran figura, con un botiquín de urgencia, con los más diversos utensilios y medicamentos, preparado para intervenir.

Con la llegada de las madrinas al palco presidencial empieza la corrida. El ruedo era un ruedo marinero, en la playa. No era de arena blanca sino de arena negra. Los toreros, enardecidos por los gritos de la multitud, se muestran temerarios. Se presagia una gran corrida pero, de pronto, una fiera torera se apodera del público y el ruedo se llena de espontáneos, que todavía no eran castigados por las autoridades, aunque el castigo lo recibieron en el mismo ruedo, pues la becerra, de cada embestida, tiraba a diez o doce. Nunca, ninguna becerra, dio tantas cornadas. Se hizo preciso encerrarla y gracias a los concimientos de D. Joaquín se consiguió. El ruedo parecía un campo de batalla, muchos objetos abandonados, los trajes de los espontáneos estaban del color de la negra arena de la plaza. Don Joaquín daba brochazos de yodo a las moraduras pero fue un final feliz, nadie perdió la vida ni siquiera la becerra.

La Procesión.—Sale la procesión. A hombros de patronos y marineros el grupo escultórico que, como recién hecho, era muy pesado. Se hacía casi imposible llevarlo a hombros pero era cosa de honor llevarlo así. Jadeaban los hombres debajo de la Imagen, se oían voces pidiendo ayuda pero no había materialmente sitio donde colocar un hombre más. Parecía que la Imagen iba a aplastar a la «flor y nata» de la marinería española. Por no ver esto cerré los ojos y al abrirlos los vi elevarse hacia el Cielo con la Imagen sobre sus hombros y me dije: ¡Qué alegría se va a llevar San Pedro cuando los vea llegar! Al fin, allí estaba la Imagen que marchaba lentamente. En la alameda se estrenó himno que cantaron con gran emoción.

Final de Fiesta.—Gran despedida a la Banda de Tuy que había estado magnífica, formándose por los asistentes un inmenso coro cantando nuestras más conocidas canciones y algún que otro estribillo de acuerdo con los tiempos, como aquél de: «tixa non soplas co a fame que tes».

Muchísimos de aquéllos que tomaron parte activa en aquéllos actos faltan hoy. A ellos se le van uniendo lentamente otras grandes figuras de nuestra Fiesta, recientemente esos grandes paladines Telmo Pérez y Señora, Erasmo Montenegro, es imposible citar a todos aquellos que nos han dejado y que defendieron nuestras fiestas a través de los tiempos y que hoy, juntamente con nuestros seres más queridos, cuando lleguen las Fiestas, les veo nerviosos esperando que empiecen para ver desde ese gran balcón del cielo, nuestra iluminación, nuestros fuegos al Cristo y nuestra hermandad el Día de San Pedro.

Parece que los tiempos modernos son contrarios a estas manifestaciones. De cada vez es más difícil encontrar persona que tome el mando por las dificultades que entraña, pero nuestro Cristo, como un día nombró a San Pedro patrón, así también nos envía un patrón para nuestras fiestas y, este año, estrenamos patrón descendiente de grandes patronos que, con la ayuda de San Pedro, patrón de patronos, hará posible que nuestros mayores puedan gozar del gran espectáculo de nuestras Fiestas desde el BALCON DEL CIELO.

Cádiz 1973  
Constante Leirós Freire

## Un grato recuerdo

UN año más, con clarín de fiestas patronales en honor del Buen Jesús de los Afligidos, llega para el pueblo de Bouzas el tercer domingo del mes de julio.

Volteo de campanas, fuegos, arcos de luces y atracciones para pequeños y mayores son el prelude de unos días de júbilo religioso y callejero compartidos por millares de visitantes que desean unirse a esa sana alegría que manifiestan estos hombres de mar.

En el templo se levanta el altar del Santísimo Cristo, Centinela Perenne que observa todas las salidas y entradas de los hijos de esta sacrificada Villa marinera e industrial. Aquí todos toman conciencia de sus vidas cristianas; el recogimiento y la oración son el exponente de un pueblo que reza y trabaja.

Desde su trono, El Señor espera con los brazos abiertos a todos los que en estos días regresan de los puertos de Canarias, Cádiz y San Sebastián para incorporarse a los suyos; y en unión de

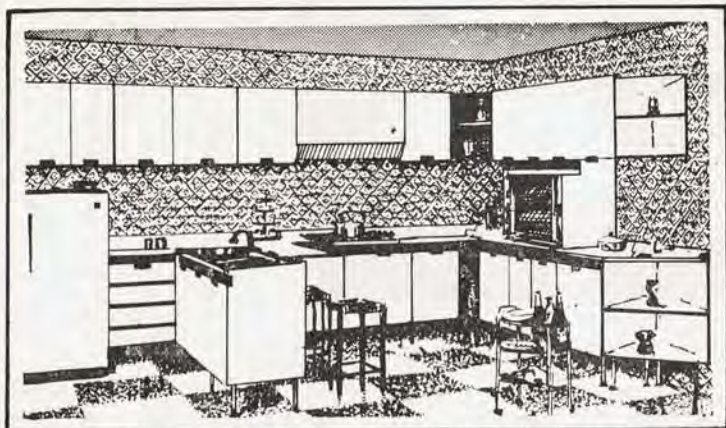
familias devotas, una fecha más, postrarse a los pies del Jesús de los Afligidos para rendirle homenaje de gratitud por tantos favores recibidos en el bregar cotidiano de una vida abnegada y sacrificada.

Por eso, queridísimos boucenses, vuestra petición en presencia del Santísimo Cristo será reafirmar la fe, herencia de vuestros antepasados, que debéis cultivarla con gran esmero en estos tiempos de tantas ideologías y confusiónismo: «Señor, aumentanos más y más nuestra fe. Así también un buen día se lo pidió Pedro al Maestro.

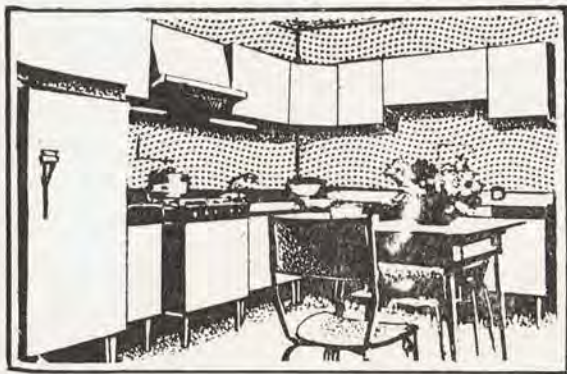
Y para que todos estos días de alegría y de unión hogareña tengan un sentido comunitario y comunión de bienes espirituales; son también días de grato recuerdo para todos aquellos boucenses que, en tiempos no muy lejanos, compartieron las mismas alegrías de estas fiestas; formaron parte en sus Comisiones, elevemos al Cielo nuestra oración: «Señor, concédeles el descanso eterno».

ANGEL VILAR  
Párroco de Goyán





## ADMIRE LA MAYOR EXPOSICION DE COCINAS AMUEBLADAS



INCLUSO CON TODOS  
LOS  
ELECTRODOMESTICOS  
que, naturalmente,  
servimos nosotros

# Area Comercial

LOPEZ DE NEIRA, 32  
TELEFONO 21 78 66

VIGO

## ENTUSIASMO



TRO AÑO y van... con entusiasmo las fiestas de San Pedro Pescador patrocinadas por los patrones de pesca y ayudadas económicamente por algunas Empresas, señores y amigos entusiastas fervientes de nuestra fiesta. A todos ellos, como siempre, esta Comisión les expresa su agradecimiento.

Me dicen unos compañeros (me refiero a los patrones, claro) que escriba unas líneas para cubrir una hoja de este libro de la fiesta.

Soy de la opinión que para decir o escribir alguna frase, es fundamental conocerla bien, porque si se tiene la duda de no saberla decir o escribir, pudiera ser posible, sin querer desearlo, molestar a alguna persona, Empresa e incluso a la misma Autoridad. ¿Cómo me voy a "meter" a Cura sin ser sacristán? Por eso digo y repito que para decirla, primero hay que saberla. Creo que está bien claro.

Por ello quien tenga la atención de leer estas pobres líneas, perdiendo unos minutos de su quehacer cotidiano no encontrará en ellas más que un poco de entusiasmo por esta nuestra fiesta de San Pedro Pescador, ya con más de 30 años de vida y que deseamos sean muchos más.

Aunque todavía hay quienes dicen que las fiestas ya no interesan, ellos son siempre una minoría, claro. Alegan que ahora hay playas y Mini-clubs para bailar. Respetando su opinión, naturalmente, les diré que playas y bailes siempre han habido. Lo que ocurre es que antes las playas estaban semi-desiertas y ahora están cubiertas de flores, ...y muy bonitas, por cierto. ¡Ah!, pero viene la noche y queda ya completamente desierta la playa. La gente se marcha para sus casas a cenar, y después... ¿se van a acostar? No. Esa juventud incansable se va a disfrutar de esas Orquestas y sus bailables en sana y bulliciosa alegría. Y los matrimonios "maduros" (o "verdes") que también les agrada escuchar una pieza de música o si acaso echar una ballada, recordando sus buenos tiempos de joven. Y otros llevando sus hijos a las barracas que son la alegría de los niños montados en los caballitos, creyéndose por unos momentos unos consumados jinetes. Y los padres y los abuelos, igualmente gozan viendo como ellos disfrutan. Por eso creemos que las barracas con toda su gama de atracciones, tíos-vivos, carrouselles, etc. etc., son el adorno o complemento de las fiestas. Sin ellas las fiestas serian sosas, vacías. Valdría como ejemplo un árbol de Navidad sin lucecitas ni campanitas. Pues la fiesta tiene para todos los gustos y edades que nosotros quisiéramos que continuara con idéntico entusiasmo como hasta la fecha. Y a propósito de ello, notamos como la mujer desea superarnos en entusiasmo, ya que con antelación están preguntando si se hace o no la fiesta.

Dos señoras que se encuentran en la calle. Una va al mercado. La otra regresa del mismo. Entre las dos el siguiente diálogo:

—“Muito madrugaches... ¿qué hay hoxe na plaza?”

—¿Qué hay? Haiche de todo. O asunto e levar cartos. O que pasa e que

a ti gústache muito a cama e agora vas a encontrar o revoltallo”.

—Bueno xa toparéi algo, pois hay que estar descansada, xa que veñen ahí as festas e temos que votar algunha bailada, recordando outros tempos.

—Sí, muller sí. Bueno, ten coidado que anda o Bravo por ahí e mais o outro, pidindo. Eu xa din vinte duros. Si o sabe meu home, mátame.

—Qué tacaña eres, pois eu trinta duriños eillos de dar, pois eles non van a poñelos dos seus bolsillos. Bastante traballo teñen os pobres andar pidindo, pra que tí e eu nos divirtamos. Así que vai a chorar a banda do mar. Que e un día no ano. E esta vida e corta. Haber si o topo pra sacalo diante de min.”

Estas conversaciones que se oyen entre ellas motivan el entusiasmo, con que esperan esta Fiesta que jamás se debe olvidar, mientras las circunstancias no lo impidan. Por eso esta Comisión quiere y desea cambiar lámparas viejas por lámparas nuevas, pues los años van para arriba (mejor dicho, ya están) y no queremos que nuestra Fiesta quede en el olvido por falta de entusiasmo, ya que la edad es el motivo importante para aplacarlo. Hay una frase que hoy se usa mucho y es “renovarse o morir”. Y nosotros no queremos que muera la fiesta de San Pedro Pescador porque lo QUEREMOS.

RAMON GONZALEZ FERNANDEZ

Presidente de la Cofradía de S. Pedro Pescador

## INTERNATIONAL RED HAND CIA. ESPAÑOLA DE PINTURAS

IBAÑEZ DE BILBAO, 2 - 2.º — BILBAO

### Fábricas asociadas en:

Auckland (N. Zelanda)	Cothemburgo (Suecia)	Rotterdam (Holanda)	Melbourne (Australia)
Bergen (Noruega)	Nueva York (EE. UU.)	El Havre (Francia)	Vancouver (Canadá)
Copenhague (Dinamarca)	San Francisco (EE. UU.)	Rouen (Francia)	Montreal (Canadá)
Génova (Italia)	C. de México (México)	Maracaibo (Venezuela)	Wellington (N. Zelanda)
Trieste (Italia)	Río de Janeiro (Brasil)	Calcuta (India)	Feilin on Tyne (Inglaterra)
Hamburgo (Alemania)	Sidney (Australia)	Nigeria (Africa)	

### Agentes en Vigo:

**MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ**

Avda. General Aranda, 46 - Telfs.: 23 27 14 y 23 39 40

## Confiteria LA UNION

En todo acontecimiento popular o familiar,  
**LA UNION** hace la fiesta

ESPECIALIDAD EN PASTELES, POSTRES Y BOMBONES

SERVICIO A DOMICILIO  
Teléfono: **23 23 58**

**BOUZAS**

VIGO



## NAVERAD, S. A.

APARTADO, 20.138 - MADRID - TELEFONO 245-30-33

FABRICA DE EQUIPOS ELECTRONICOS E HIDRAULICOS PARA LA PESCA Y NAVEGACION

DELEGACIONES EN LOS PRINCIPALES  
PUERTOS ESPAÑOLES

Delegación de VIGO:

Avda. Orillamar, 39

## LIBRERIA LOPEZ PAPELERIA

OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A ALONSO, 353 — BOUZAS — TELEFONO 23 39 33



garon "mil y cinq." reales en qué fue contratada la obra y manufactura del retablo que se hizo y está puesto en la capilla del Santo". Se estrenó la obra de Ricoy en 1687, y fue pintada tres años después por Benito de Paredes, utilizando en el estofado de las maderas mil panes de oro.

Pero la obra del maestro pontevedrés no fue duradera. En 1758 se hallaba en mal estado "podrida y amenazando ruina de caerse, según maestros de arte lo han reconocido", y se determinó fabricar otro retablo nuevo que llevó a cabo Juan Suárez que lleva ya adjetivo de "escultor y figura encuadrado en algunas historias de arte contemporáneas. Llevó por él 2.150 reales y una vez fabricado en su taller fue trasladado a la parroquia boucense tardando el escultor y sus tres ayudantes, 17 días en acondicionarlo a su lugar de emplazamiento, durante cuyo tiempo se albergaron los cuatro en la casa de Rosa de Otero que cobró 182 reales y dice la nota de cargo "que fueron asistidos con pan, vino y todo lo necesario".

El retablo boucense que para el altar de san Antonio hizo el escultor Suárez, constituyó un motivo de orgullo para aquella cofradía que integraban la mayoría de las gentes de don de las tierras de Fragoso. Al objeto que la obra de arte pudiese ser mejor admirada fue abierto el ventanal que aún se conserva en la pared oeste de la capilla y también se abrió en el techo de la nave central del templo una claraboya que después fue cegada.

El anterior retablo obra de Antonio de Ricoy que fue sustituido, pasó a ocupar la capilla de san Juan: una capilla y una advocación hoy desaparecida en Bouzas.



"SOCIEDAD ANONIMA

**EDUARDO VIEIRA"**

Buques Pesqueros, Tradicionales y Congeladores

TELEFONO OFICINA, 23 25 07 - 8

DIRECCION TELEGR.: **VIEIRASA**

APARTADO DE CORREOS, 1.075

**V I G O**



► **DISTRIBUIDORES DE TODA CLASE DE PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS EN LA MAR, POR TODA LA PENINSULA IBERICA Y EXTRANJERO CON DEPOSITOS EN VIGO, MADRID Y CACERES, BAJO LA MARCA "VIEIRASA"**

**Suministro de buques pesqueros y detall**

**Especialidad en carne de Ternera**

**Tablajería**

**José Gambeiro Vidal**

**Mercado de Bouzas n.º 5**

**Alameda Suárez Llanos, 5**

**TELEFS.: MERCADO, 23 12 05 - ALAMEDA, 23 67 03 - PARTICULAR 23 56 13**

**BOUZAS - VIGO**

# TALLERES DEL ATLANTICO, S. A.

REPARACIONES GENERALES DE BUQUES - SERVICIO DE MOTORES DIESEL Y RESPETOS DE LAS

MARCAS: BURMEISTER & WAIN, SULZER, NOHAB-POLAR, WERKSPOR y STORK

## VARADERO PARA BUQUES DE PESCA

LIMPIADO-RASCADO-PINTADO-CARPINTERIA y REPARACIONES

EN GENERAL DE LA FLOTA PESQUERA

Dirección postal: MUELLE DE LEVANTE

Dirección telegráfica: NAVALANTICO

Telfs.. 235200-225702/03-Varadero 234490

Telex: 76069 - Tatla - E.

## CADIZ

CON verdadera ilusión, y un tanto emocionado, cojo la pluma para atender el ruego del Presidente de la Comisión de Festejos de Bouzas.

Me faltan palabras para hablar de Bouzas; las ideas y recuerdos me vienen todas juntas, se me agolpan desordenadamente. En Bouzas aprendí mis primeras letras, realicé mis primeros juegos y diabluras de niño por el Penedo, San Gregorio y el Atrio.

Quisiera a veces materializar mis recuerdos, y no puedo, ya que por donde antes jugaba y hacia mis castillos de arena pasan rugiendo motores y motores, armando más ruido que las sirenas de Barreras y Alfageme que nos recordaba el tiempo de saltar de la cama, el tiempo del almuerzo, el tiempo de jugar en las chalanas varadas en las rampas.

El apetito desordenado de la Industria, se llevó mis playas, mis piedras, mi arena. Esa Industria que también se llevó lejos del Cristo de los Aflijidos a personas queridas que fundaron otros «Bouzas» en Cádiz, Pasajes, Coruña, Canarias, etc.

Esa Industria que, llegado el momento crucial del 36 ve salir un humilde aljibe de agua rumbo a las Baleares y prestar allí sus servicios.

Hombres que, como Lucho Montenegro, desde Palma de Mallorca a su regreso, a Vigo «tropieza» con Las Palmas de Gran Canaria y allí queda roto su cuerpo, en la tierra de adopción, fundando una dinastía.

Los Freire, Ruiz, Márquez, Montenegro, Riobó, Feijoo, Pujales, Gestoso, Veiga, Leirós, Mera... apellidos que ya han hecho historia; que uniéndose una y otra vez entre sí forman las combinaciones de los apellidos que hoy llevamos, como si pretendiesen ignorar «lo» de fuera; y cuando su Patria chica, su Bouzas, les quedaba pequeño, descubrieron nuevos cobijos para sus familias, nuevos soles para sus barcos, nuevos peces para sus redes; pero lo que no lograron ni lograrán nunca es olvidar a su Cristo de los Aflijidos, y así, año tras año, de todos los meridianos y paralelos acuden los boucenses en magna peregrinación a charlar con su Cristo en muda conversación.

Algunos faltarán hoy a la cita aquí, contigo, en Bouzas, pero estoy seguro que están ahí arriba, en Tu Barco, faenando alegres en Tu Compañía, como siempre, como lo hacen los de Bouzas.

Raimundo  
Fernández  
Montenegro

# Todo tipo de Buques:

- ▶ **Pescan**
- ▶ **Navegan**
- ▶ **Comunican**
- ▶ **Automatizan**

Con

**CRAME**



## BOUZAS

### escenario de la

## FERIA MUNDIAL

### de la

## PESCA

**A**LLI donde el Océano Atlántico pacíficamente descansa, se hace lago, se funde con la tierra. En un lugar donde, acaso un día, el mismísimo Glauco, el legendario hombre-pezu, arregló sus redes, está enclavada la bella e industriosa villa marinera de Bouzas.

Villa, con linaje, de ilustres adjetivos, que si un día fue cuna de argonautas hoy alberga la fortaleza, la fértil semilla, de los que también se sienten conquistadores de mundos diferentes.

Y así, si Dios creó los peces, a Bouzas cabe la gloria de sentirse génesis pesquera artesanal, porque a sus hombres se deben los primeros impulsos para arrancar al mar ese preciado fruto y hacerlo industria. Quienes, como aquel pastor de rebaño de focas de Poseidón, fueron dotados del don de la profecía acerca de ese mismo mar.

Por ello, por esa ancha y profunda huella marinera, ha sido la preferida, ha sido la elegida, para servir de marco a la próxima Feria Mundial de la Pesca. Porque en nadie concurren tales méritos. Porque en ninguna parte tendrían mejor albergue y más adecuada cita todo el pasado, presente y futuro pesquero.

El telón de la fiesta está a punto de levantarse. A la que la villa boucense aportará el más bello e histórico escenario, enriquecido con la

pátina de su más ancestral tradición marinera y pesquera.

En Bouzas, en una de las Nereidas modernas más representativas del viejo pero siempre joven mundo del mar.

La Coruña, Primavera de 1973

José Freire Vázquez

*Ropal  
esta siempre  
contigo*



*... y con  
usted*

*Rápido*

de

**BOUZAS**



COMO años anteriores, y por estas fechas en que la Marinera Villa de Bouzas, viste sus mejores galas, para festejar, al Santísimo Cristo de los Ahligidos, conviene recordar, a todos los boucenses, que precisamente en Bouzas, hay también algo que es Patrimonio de todos; me estoy refiriendo al Club de nuestros amores, EL RAPIDO DE BOUZAS.

No comprendo como muchas personas creen, que el Rápido es solamente de un grupo de entusiastas directivos, que carga con la difícil responsabilidad, de regir los destinos del Club, y que solamente estos señores son los que tienen que cargar con la responsabilidad, que el Rápido represente a Bouzas lo más dignamente posible.

El Rápido es de todos, y como tal, todos tenemos la obligación moral de cooperar a medida de nuestras fuerzas para velar por sus intereses, que al fin y al cabo, son los intereses del Bouzas Deportivo.

Poco importa que este grupo de hombres, se afane, en esta gestión, si los aficionados, llegado el momento, no ponen de su parte lo que en realidad corresponde, me estoy refiriendo a la ayuda moral y material.

¡Boucenses!, el Rápido necesita de todos, no dejemos en el olvido el dignísimo historial de este Equipo que tanta gloria dio a este bendito trozo de tierra que nos vio nacer.

Para terminar estas mal hilvanadas líneas, quiero aprovechar la ocasión que me brinda la Comisión de Fiestas, para agradecer públicamente y de corazón a todos mis compañeros de Junta, aficionados y jugadores, por su desinteresada colaboración y a estos últimos, la honradez demostrada en defensa de los colores del Rápido de Bouzas.

EL PRESIDENTE.

Los servicios del  
**Banco Español de Crédito**

*llegan a todos los lugares del mundo*

CAPITAL: 10.245.410.500,00  
 RESERVAS: 9.947.094.766,49

**BANESTO** cuenta con una extensa organización de más  
 de 700 oficinas repartidas por todo el país

**Representaciones en:**

**AMERICA**

Argentina  
 Brasil  
 Canadá  
 Colombia  
 EE. UU.  
 México  
 Panamá  
 Perú  
 Puerto Rico  
 República Dominicana  
 Venezuela

**EUROPA**

Alemania  
 Bélgica  
 Suiza  
 Francia  
 Inglaterra

**ASIA**

Filipinas

**OCEANIA**

Australia

Sucursal de VIGO: Calle Príncipe, 39-A  
 Sucursal de BOUZAS: Tomás A. Alonso, 310

*Aprobado por el Banco de España  
 con el n.º 6.693*

PIO XII, s/n.

APARTADO DE  
 CORREOS N.º 28

DIRECCION

TELEGRAFICA: LA INCA

TELEFONO 515



FABRICACION  
 HILOS - REDES  
 ARTES ARMADOS  
 FIBRAS SINTETICAS

CORDELERIA EN GENERAL

**CALLOSA DE SEGURA**

ALICANTE - ESPAÑA

**Comisión de**

**F  
I  
E  
S  
T  
A  
S**

**1973**

Presidente ... . MANUEL FREIRE COSTAS  
 Vice-Presidente SEGUNDO IGLESIAS FONTAN  
 Secretario ... . FERNANDO FERNANDEZ RUIZ  
 Tesorero ... . JOSE MARIA PEREZ PEREZ  
 Vocales ... . JOSE GESTOSO COSTAS  
 JUAN RODAL BARREIRO  
 JOSE MARIA MERA GONZALEZ  
 BALTASAR PUJALES ESTEVEZ  
 FERNANDO PUJALES ESTEVEZ  
 MIGUEL IGLESIAS LEIROS  
 JOSE LUIS RUIZ MARQUEZ  
 ANTONIO DIEGO PEREZ  
 CARLOS GONZALEZ ACUÑA  
 ANGEL ARMADA ANIDO  
 PAULINO FREIRE GESTOSO  
 RAMON GONZALEZ FERNANDEZ  
 PRIMITIVO FREIRE RODRIGUEZ



**H. R. M.**  
**Electrónica**

Proyectamos, instalamos, conservamos y reparamos

*toda clase de equipos electrónicos de comunicaciones  
y ayuda a la navegación, empleados en las flotas  
mercante y pesquera.*

Departamentos Técnico-Comerciales especialmente dedicados a:

**AUTOMATIZACION Y TECNICAS ESPECIALES**  
**AERONAUTICA**  
**COMUNICACIONES MOVILES TERRESTRES**  
**MARINA DE GUERRA**  
**NAUTICA DEPORTIVA**

*además ofrecemos la garantía de nuestro servicio en 37 dependencias propias repartidas por el litoral peninsular e islas adyacentes, y en cualquier parte del mundo a través de nuestras compañías asociadas «RAMAC»*

Durante la celebración de la "EXPOSICION MUNDIAL DE LA PESCA" podrá visitar el Stand de H. R. M. situado en el Hall Nacional stand NR. 26 A

**Hispano Radio Marítima, S. A.**

Jorge Juan, 6 - Teléfono 276 44 00 - Telex 22648 - Madrid 1

Inspección en **VIGO**: Avda. Orillamar, 27 - Telfs. 23 31 90 - 23 32 14



MEDIAS Y LENCERÍA

"MARIE CLAIRE"

Por mediación de su Representante Exclusivo en Galicia

**Avelino Carrete Morado**

Envía un atento saludo a todos sus clientes amigos  
y favorecedores boucenses en sus días de fiestas  
patronales

Vigo 1973

**OFICINA: López Mora 5 - 1.º izq. A-4 - Teléfono 23 32 36 - VIGO**



*Auto Repuestos*  
**A S E N J O**

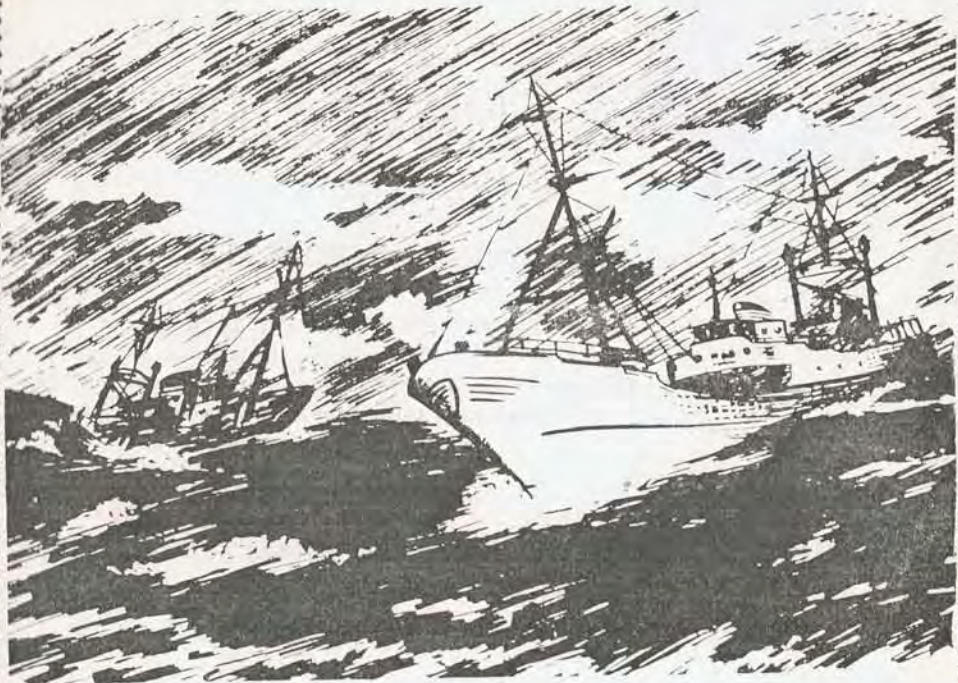
AV. G. BARBON, 12 - TELEFOS: 212030 216035

*Vigo*

(APARTADO. 3711)

**DISTRIBUIDOR DE IMPORTANTES MARCAS NACIONALES  
Y EXTRANJERAS DE REPUESTOS PARA INDUSTRIAS Y  
AUTOMOVILISMO**

SIEMPRE AL MEJOR SERVICIO DE LOS USUARIOS



## **SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO**

FUNDADA EN EL AÑO 1.895. INSCRITA EN EL REGISTRO DE LA DIRECCION GENERAL DE  
SEGUROS Y AHORRO

### **RIESGOS QUE CUBRE:**

NAVEGACION PESQUERA  
APARATOS RADIO - ELECTRICOS  
APAREJOS  
DESEMBOLSOS  
EQUIPAJES DE TRIPULACIONES

Avda. García Barbón, 12-1.º - Telf. 211482

**VIGO**

TELEGRAMAS **MUTUMAR**

9



6

**Calle de  
Casiano  
Martínez**

## **FABRICA DE MALLETAS**

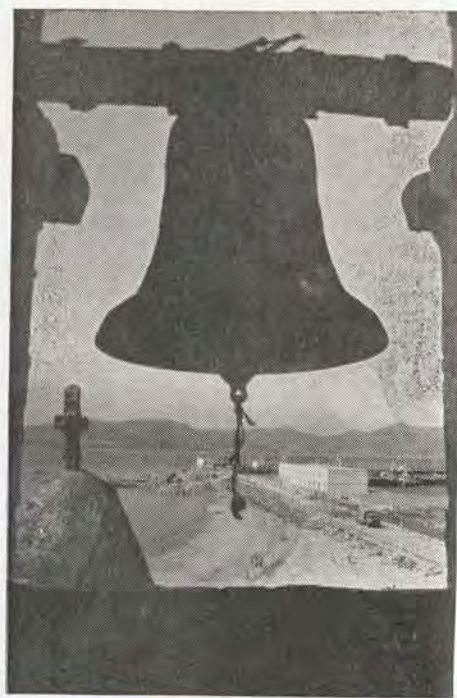


# **BASTOS y SARMIENTO**

**FABRICA: San Lorenzo (El Pintor)**

**OFICINAS: Leopoldo Matos 15-2.º**

**Telfs. 242492 - 241930 - 268842** LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



O  
B  
R  
A  
S

P  
R  
O  
Y  
E  
C  
T  
O  
S

JOSE MALVAR

CONSTRUCCIONES, S. L.

OFICINAS CENTRALES:

Apartado 32 - Telef.: 85 35 97 - 85 35 98\*

MOLLABAO - PONTEVEDRA

DELEGACIONES

LA CORUÑA

Juan Flórez, 71 - 8.º D  
Teléfono 22 41 69

SANTIAGO

c/ De la Rosa, 22-3º Izq.  
Teléfono 59 25 39

MADRID

Ventura Rodríguez, 20-3.º  
Teléfono 2483946

VIGO

Felipe Sánchez, 16 - 2.º  
Teléfono 22 71 41

ORENSE

Paz Novoa, 2-Entresuelo  
Teléfono 21 54 09

## La parroquia estará en Fiestas



PALACIOS - VIGO

Serán unos días gratos en los que dejaremos de ser universales para disfrutar en torno a la Ermita marinera con la presencia de los amigos que nos visitan y la alegría de los que con nosotros colaboran cada día.

# REFREY<sup>®</sup>

*Una organización al servicio de la costura*

INDUSTRIAS P. FREIRE. S.A. - VIGO - BOUZAS

Gráficas "GESTOSO" Bouzas - Vigo